李豐旭

為鋼琴獨奏的

台北形狀

IRVING FENG-HSU LEE

FOUR SHAPES OF TAIPEI (2007)

for solo piano

Copyright © 2007 by Irving Feng-Hsu Lee. All rights reserved.

楔 寫在《台北形狀》的前頭

這是我第一首在異鄉所譜的曲子，剛赴美來紐約州羅城求學，心頭還揮之不去那個陪我度過十年歲月的城市。

我企圖抽取對這個城市的過往記憶，變成一種符號，因此我選擇了四個建築物（或地點），賦予它們之於我回憶中的意義。

在譜曲過程中，我發現愈是試圖抽離，我愈發現我正在拼湊那些破碎的殘片，有著各種不同的形狀，無論古老或是現代。我似乎還無法脫離那個城市，但殘酷的現實卻就在面前。

音樂就像我的鄉愁一樣，揉合著我那段不算短的記憶，發散著對著這個城市的思念。

李豐旭
October 30, 2007
Rochester, NY

圓山飯店

時間的洪流沖刷了璀璨的外表
卻始終屹立在山崗像一條不變的巨龍
凝視著生長在身上的塵埃

美麗華摩天輪

佯裝歡樂的人們
走進了一個迷幻的舞會
轉呀轉呀轉
上癮的節奏催眠了原本悲傷的心情

劍潭

一個人穿梭在車水馬龍的路上
擁擠的人潮淹沒在平靜的湖水裡
突來的黑夜細雨
劃破了即將潰堤的孤獨

台北一零一

在互祝新年快樂的夜晚
動彈不得的市府廣場
只為目睹那棟飛上雲霄的高樓
閃耀在世界高空的瞬間花火

台北形狀

李豐旭/詩

Four Shapes of Taipei

Irving Feng-Hsu Lee
English Translation by Laurie Yi-Yin Lee

Grand Hotel

On the hill stands Grand Hotel,
Whose splendid look is faded away with time.
Like a dragon, it stares at dust on its body.

Miramar Ferris Wheel

Those who pretend to have fun
Enter a dizzy ball.
Turning round and round and round,
the Miramar Ferris Wheel hypnotizes their moody minds with its addictive rhythm.

Jiantan Lake

Walking in the night through busy traffic,
I listen to the noise of a crowd hushed by quiet Jiantan Lake.
The silence is interrupted by a sudden drizzle.

Taipei 101

Apart from wishing one another a Happy New Year,
People swarm into the city square at night
in order to watch fireworks set off above the skyscraper,
Taipei 101.

Program Note

This is the first piece I have composed in the United States. I was recalling the city that accompanied me for almost ten years until moving to Rochester, New York.

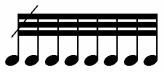
I tried to abstract my memories of the city into symbols. Therefore, I chose four architectural structures (or places) as symbols of my recollection.

In the composition progress, I found that the more I tried to abstract, the more I was putting together the fragments in different shapes – as in a puzzle, no matter whether they were ancient or modern. I still can not depart from that city in my remembrance, but I have to face the crucial fact that I have gone to a foreign country.

The music expresses my nostalgic mood for the city I miss.

Irving Feng-Hsu Lee
October 30, 2007
Rochester, NY

Performance Explanations


As fast as possible

The duration of the note is indicated by the length of the horizontal line.

Tone cluster

L.V. /
Let Vibrate

c.a. 4'' Hold for the number of seconds indicated

Slightly prolongued pause

Very brief pause

Duration: 16 minutes
Contact: fenghsulee@hotmail.com

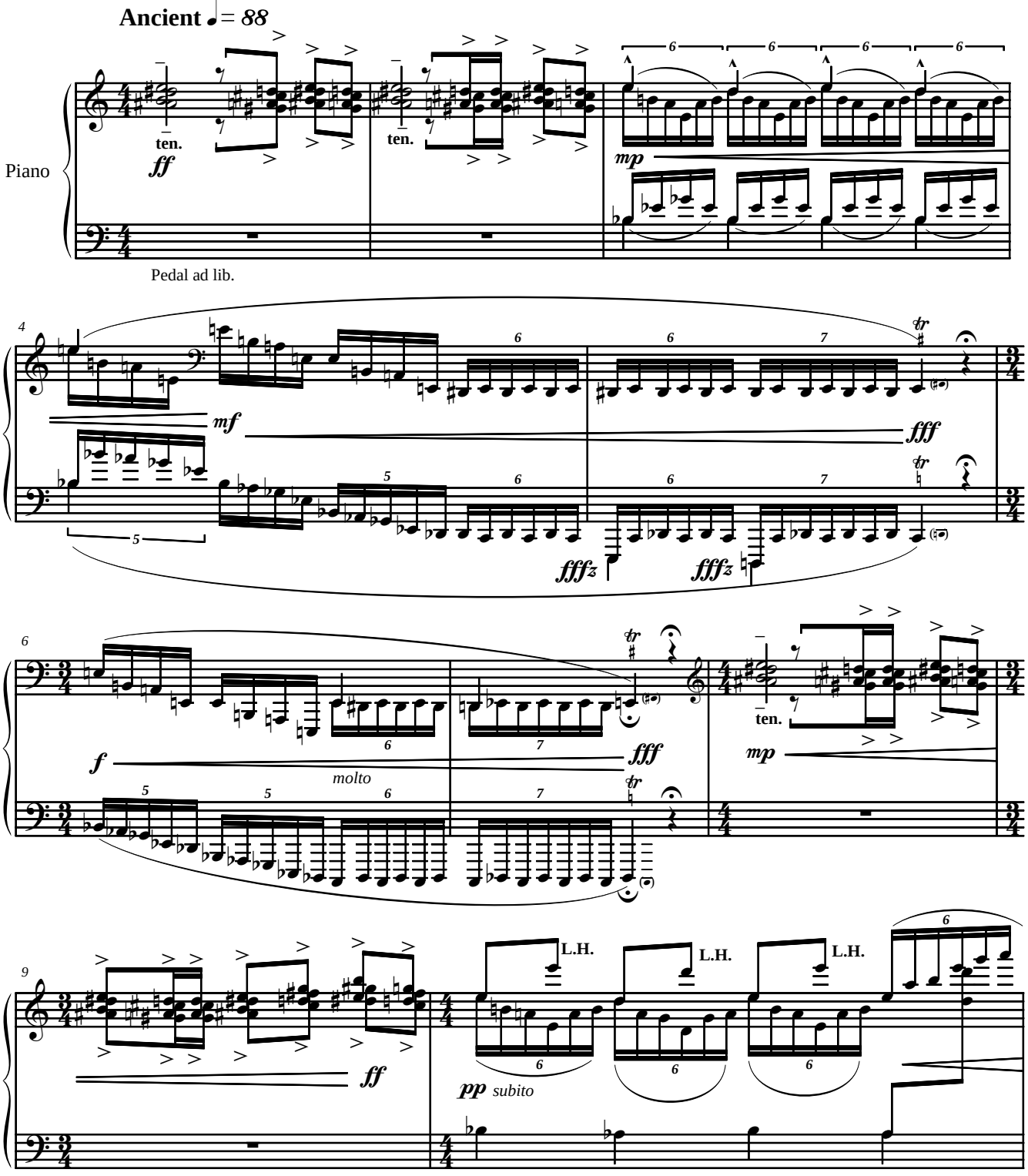
Four Shapes of Taipei

for Solo Piano

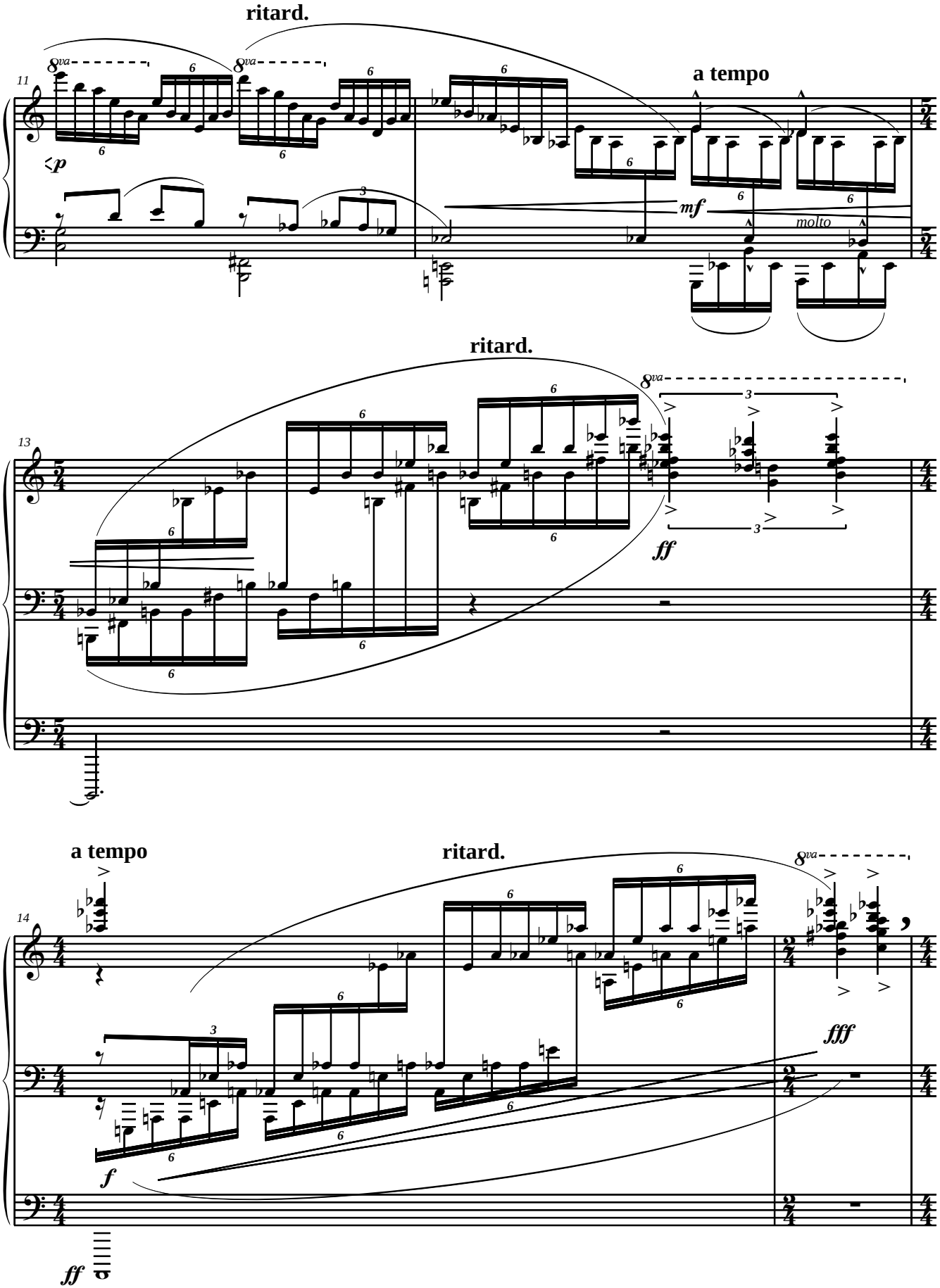
Irving Feng-Hsu Lee

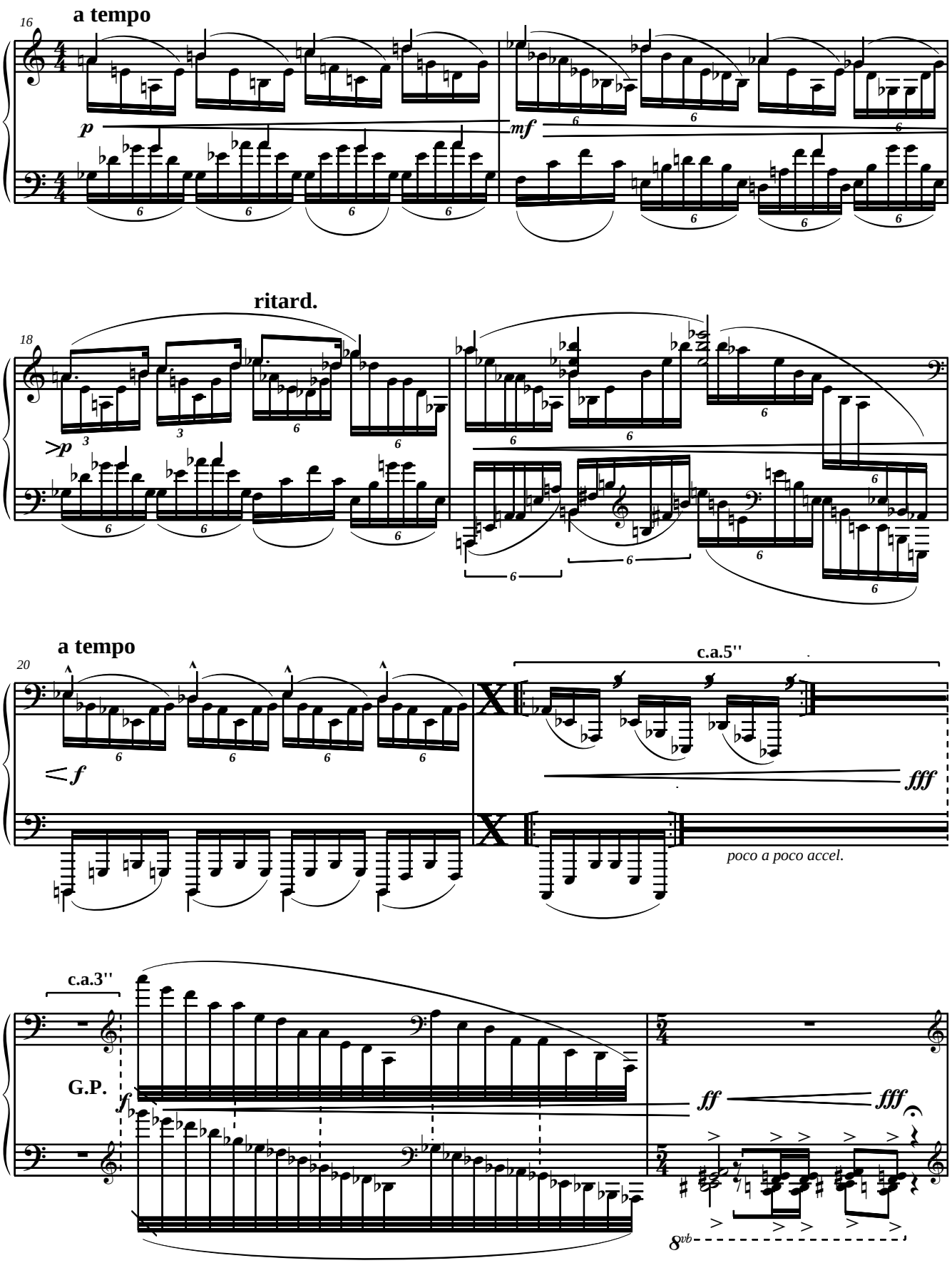
I. Grand Hotel

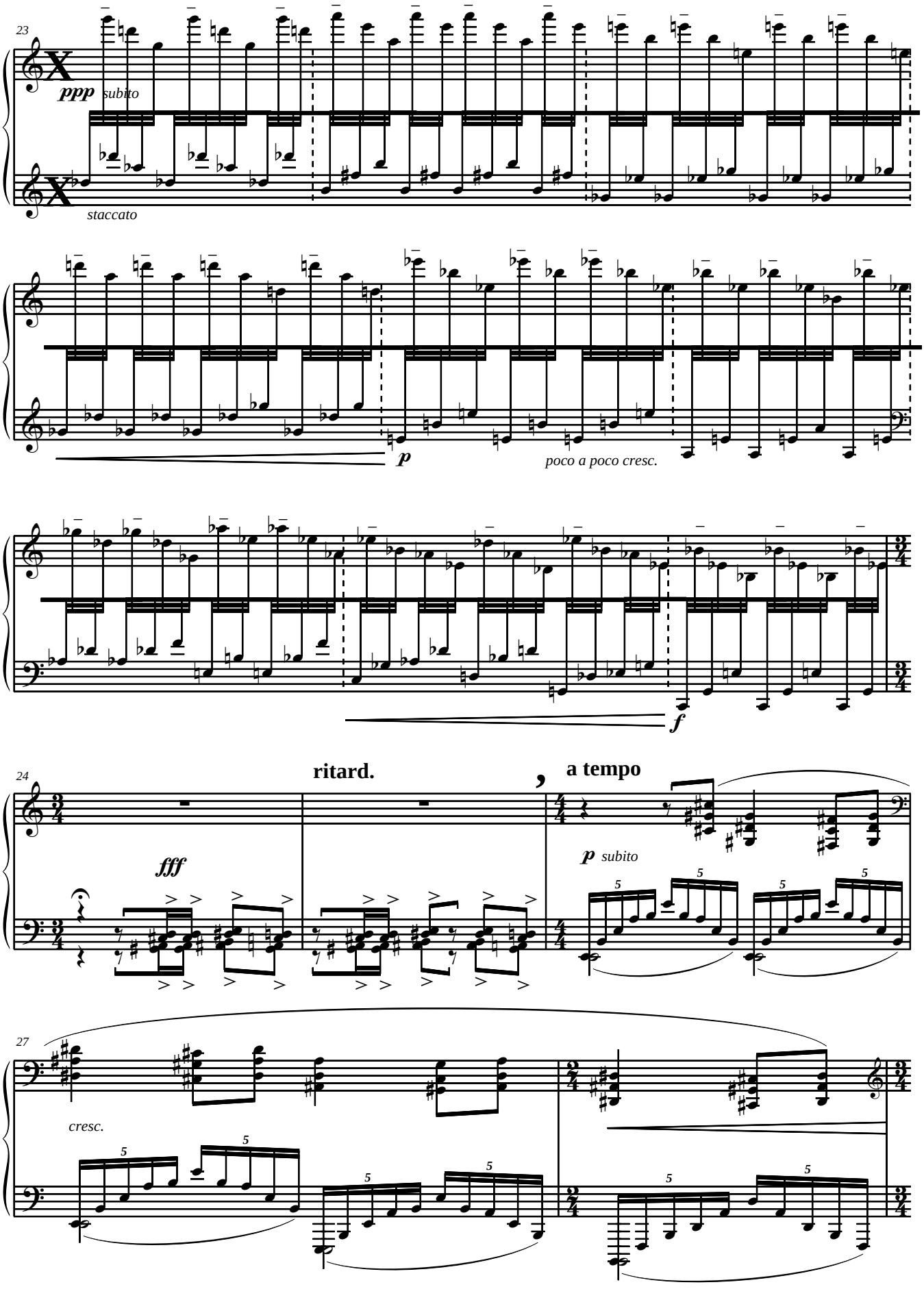
On the hill stands Grand Hotel,
Whose splendid look is faded away with time.
Like a dragon, it stares at dust on its body.

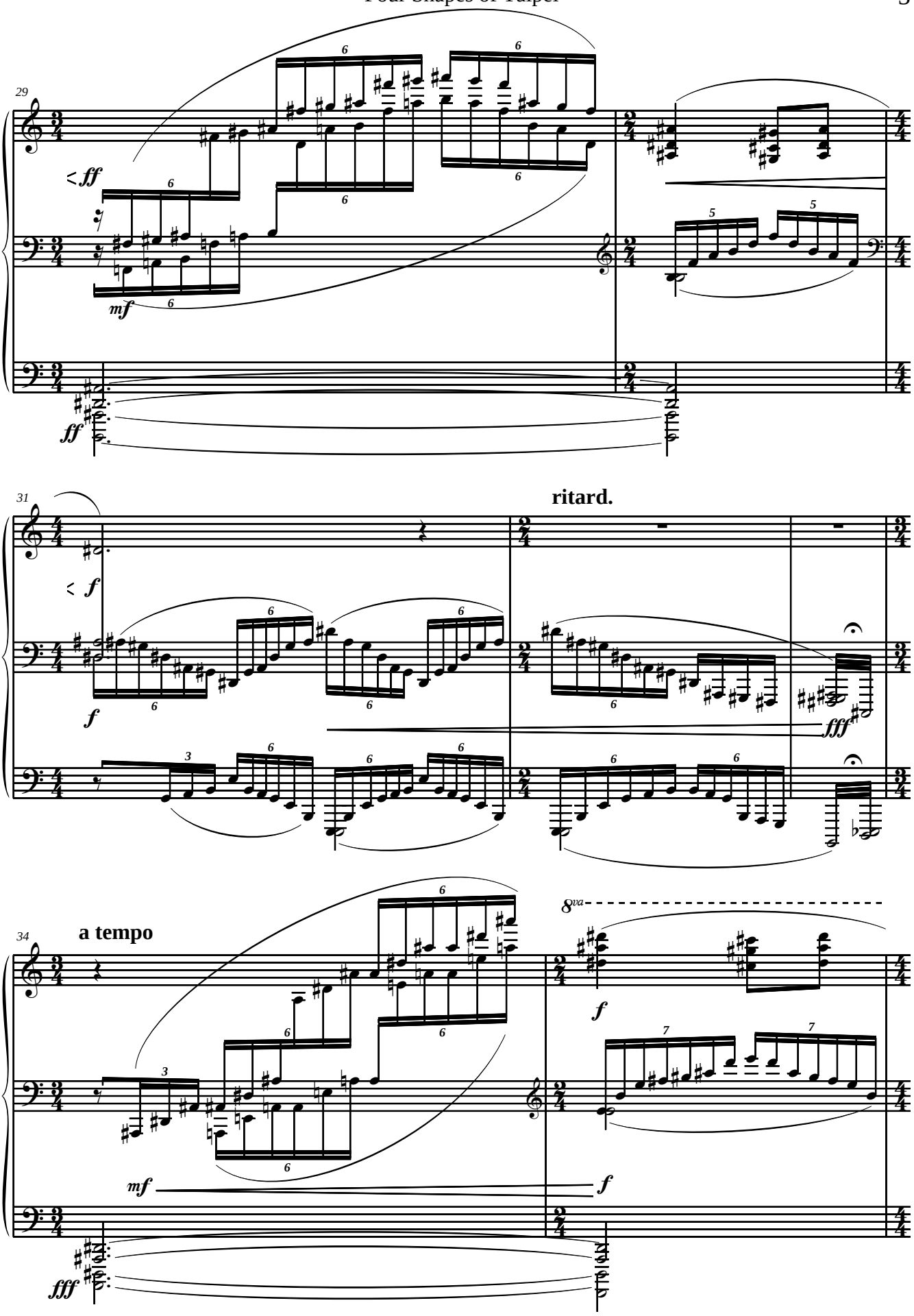


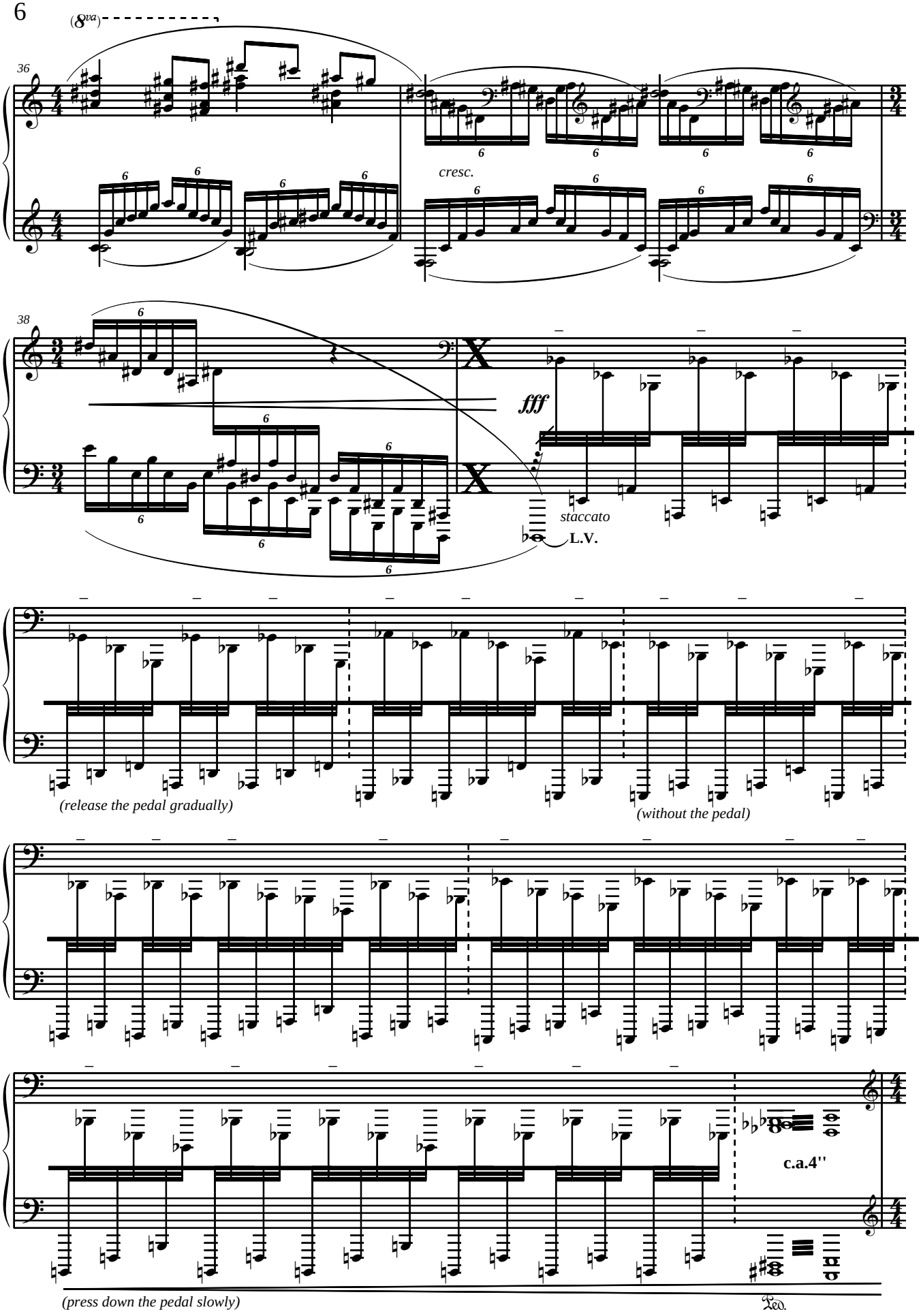
Copyright (c) 2007 by Irving Feng-Hsu Lee. All rights reserved.

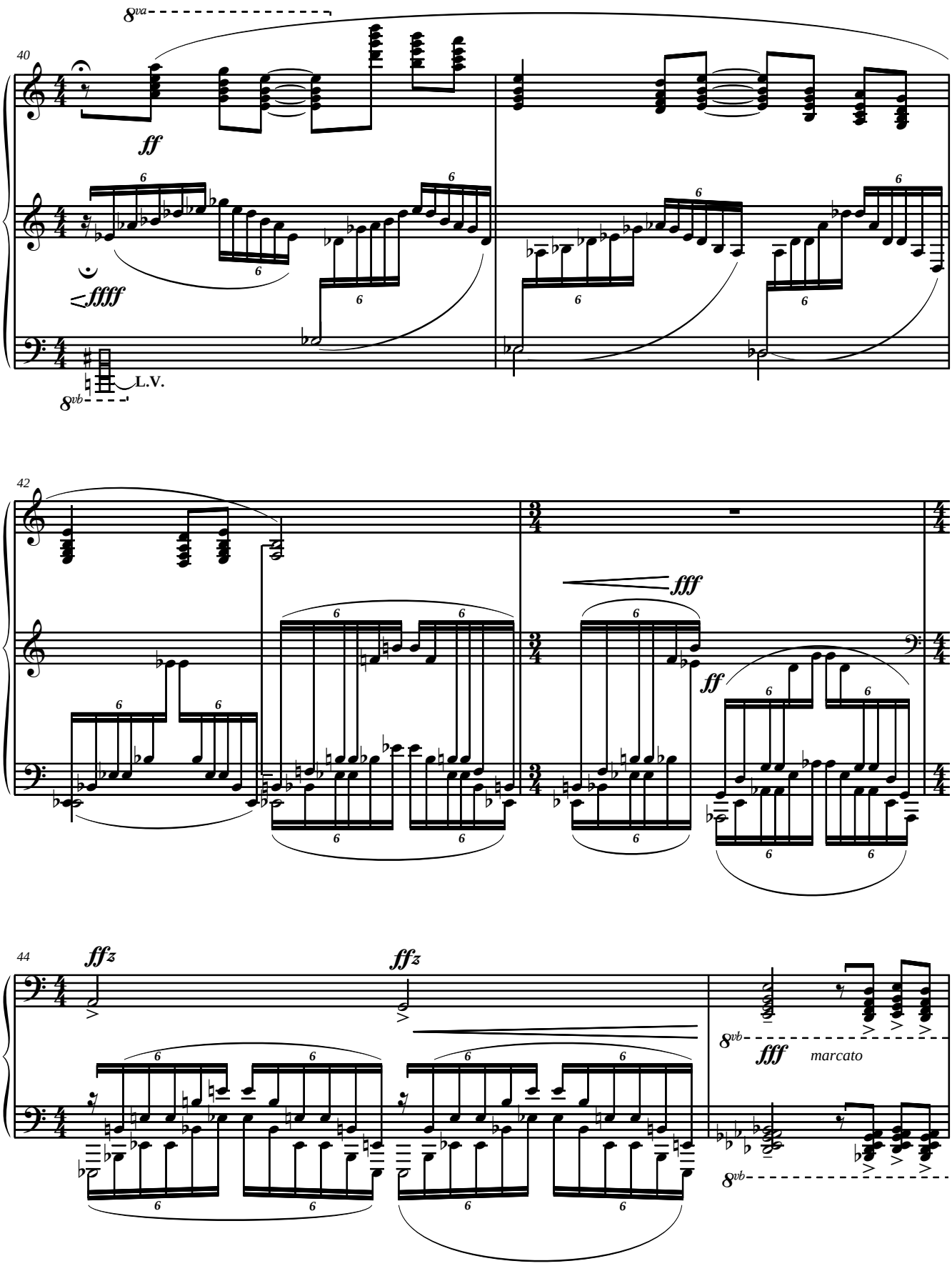

ritard.
a tempo
molto
ritard.
a tempo
ritard.

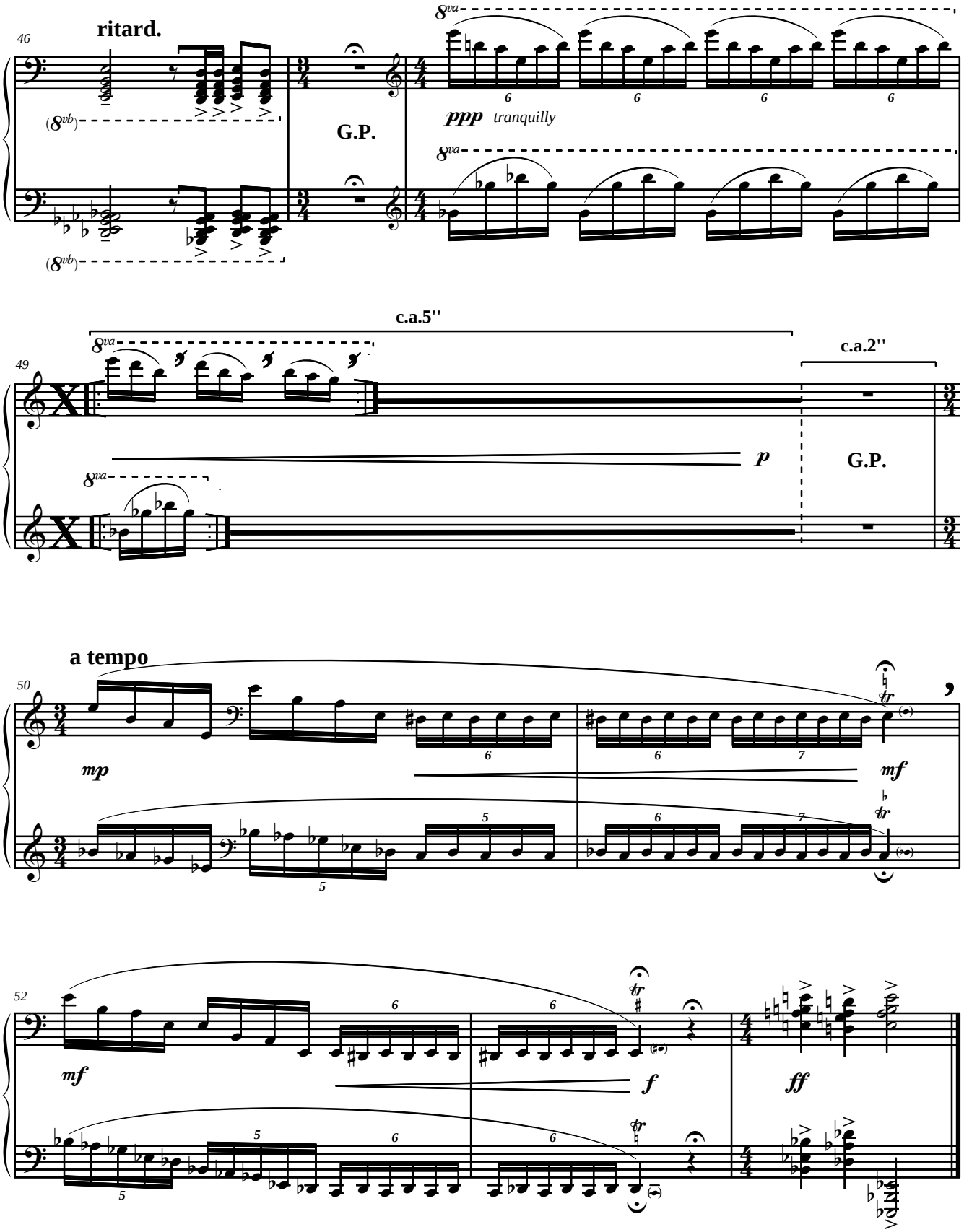

16
a tempo
p
mf
18
ritard.
>p
20
a tempo
c.a.5''
< f
fff
poco a poco accel.
c.a.3''
G.P.
f
ff
fff
8vb


23
ppp subito
staccato
p
poco a poco cresc.
f
24
ritard.
a tempo
fff
p subito
27
cresc.


29
ff
mf
ff
31
ritard.
f
f
fff
34
a tempo
8va
f
mf
f
fff


(8va)
36
cresc.
38
fff
staccato
L.V.
(release the pedal gradually)
(without the pedal)
c.a.4''
(press down the pedal slowly)
Ped.


40
8va
ff
ffff
L.V.
8vb
42
fff
ff
44
ffz
ffz
8vb
fff
marcato
8vb

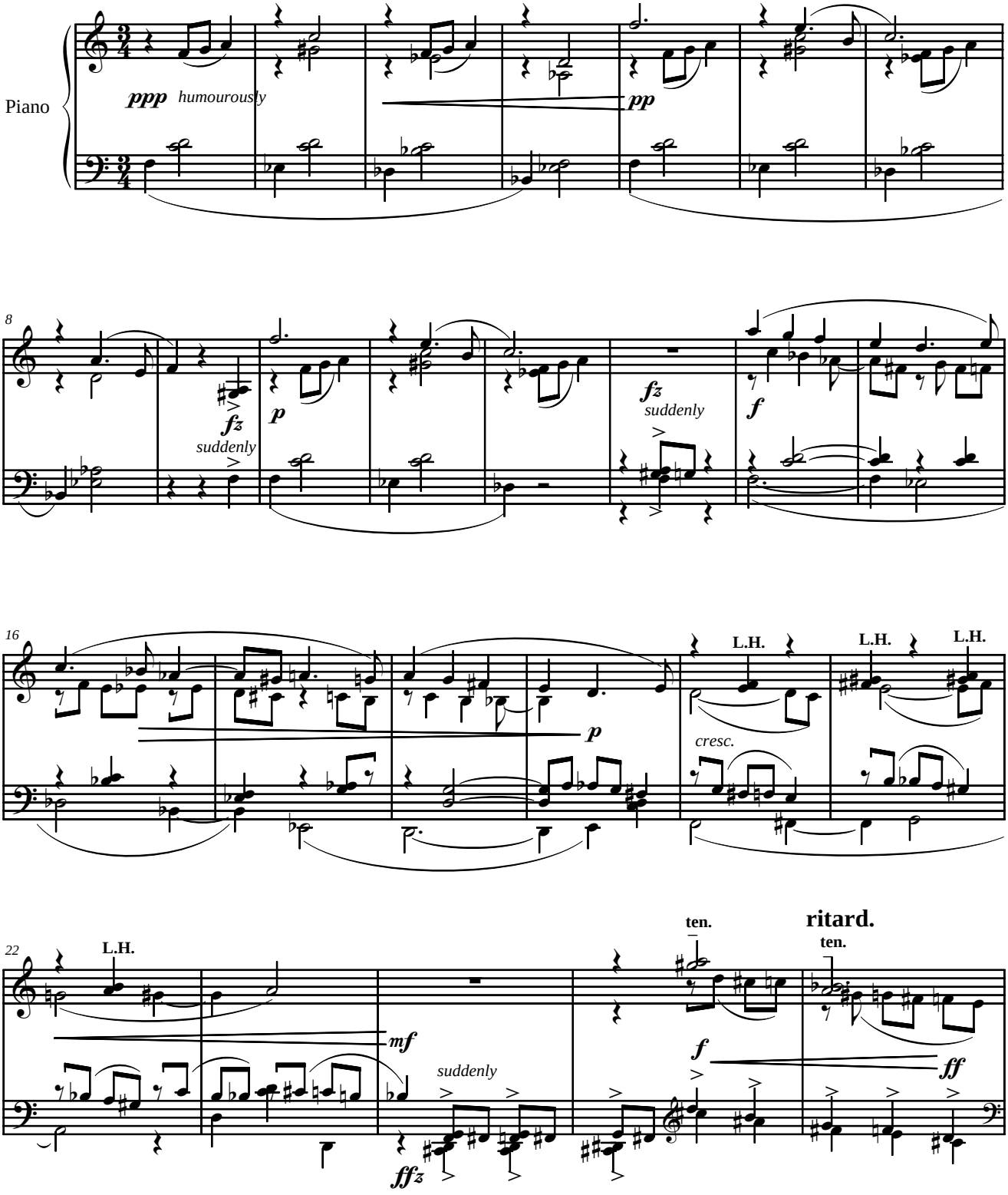


September 7th, 2007
ESM, Rochester, NY

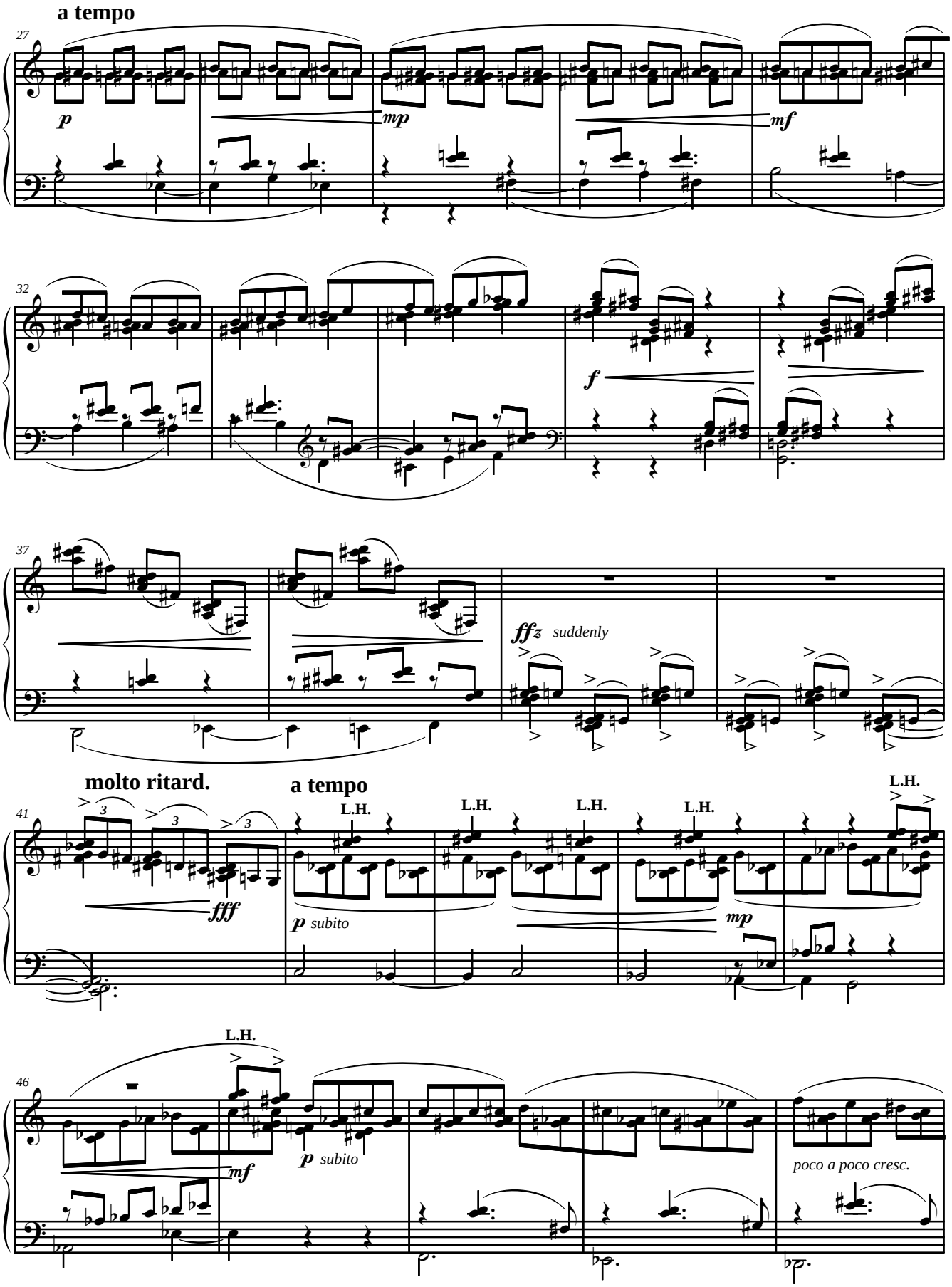
II. Miramar Ferris Wheel

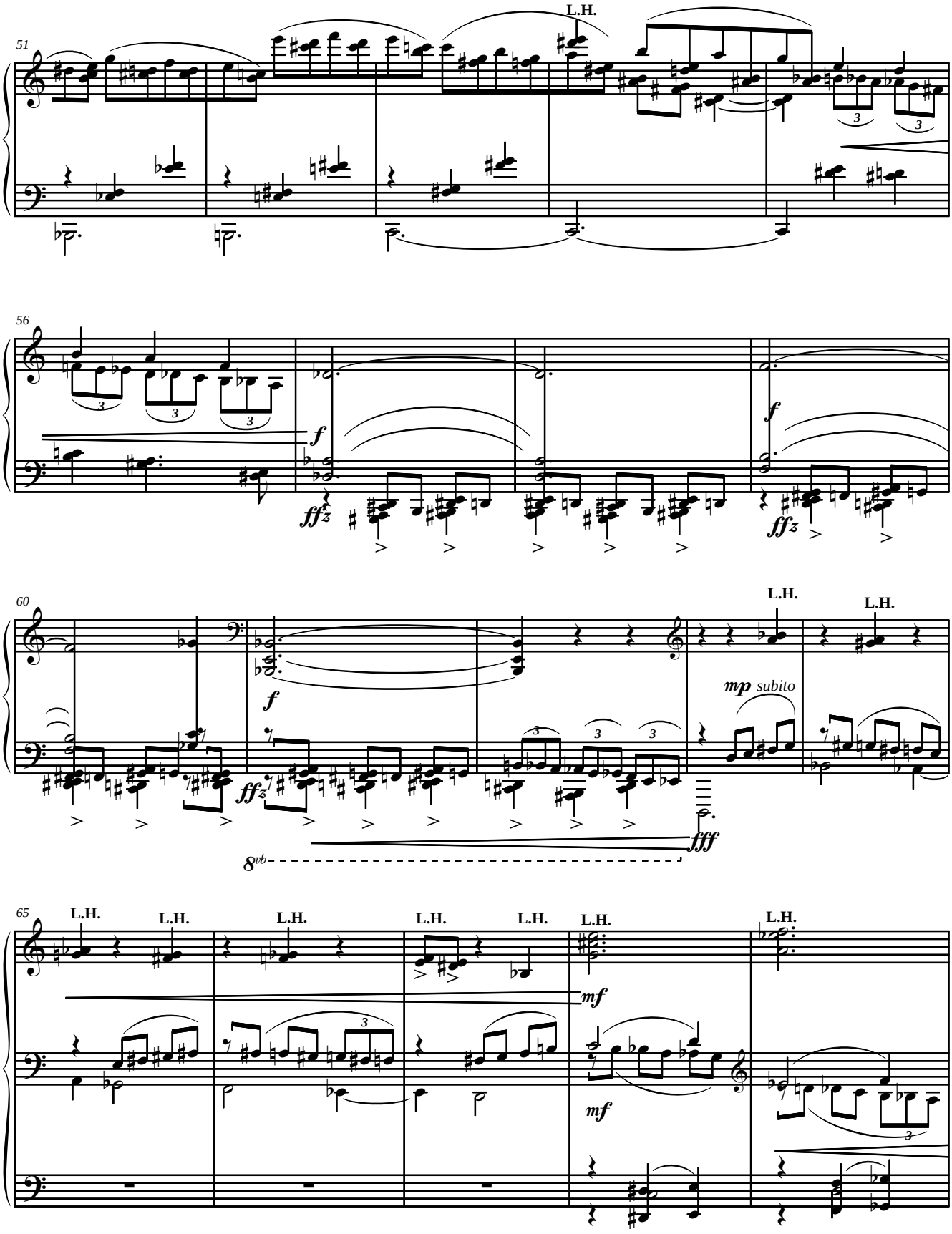
Those who pretend to have fun
Enter a dizzy ball.
Turning round and round and round,
the Miramar Ferris Wheel hypnotizes their moody minds with its addictive rhythm.

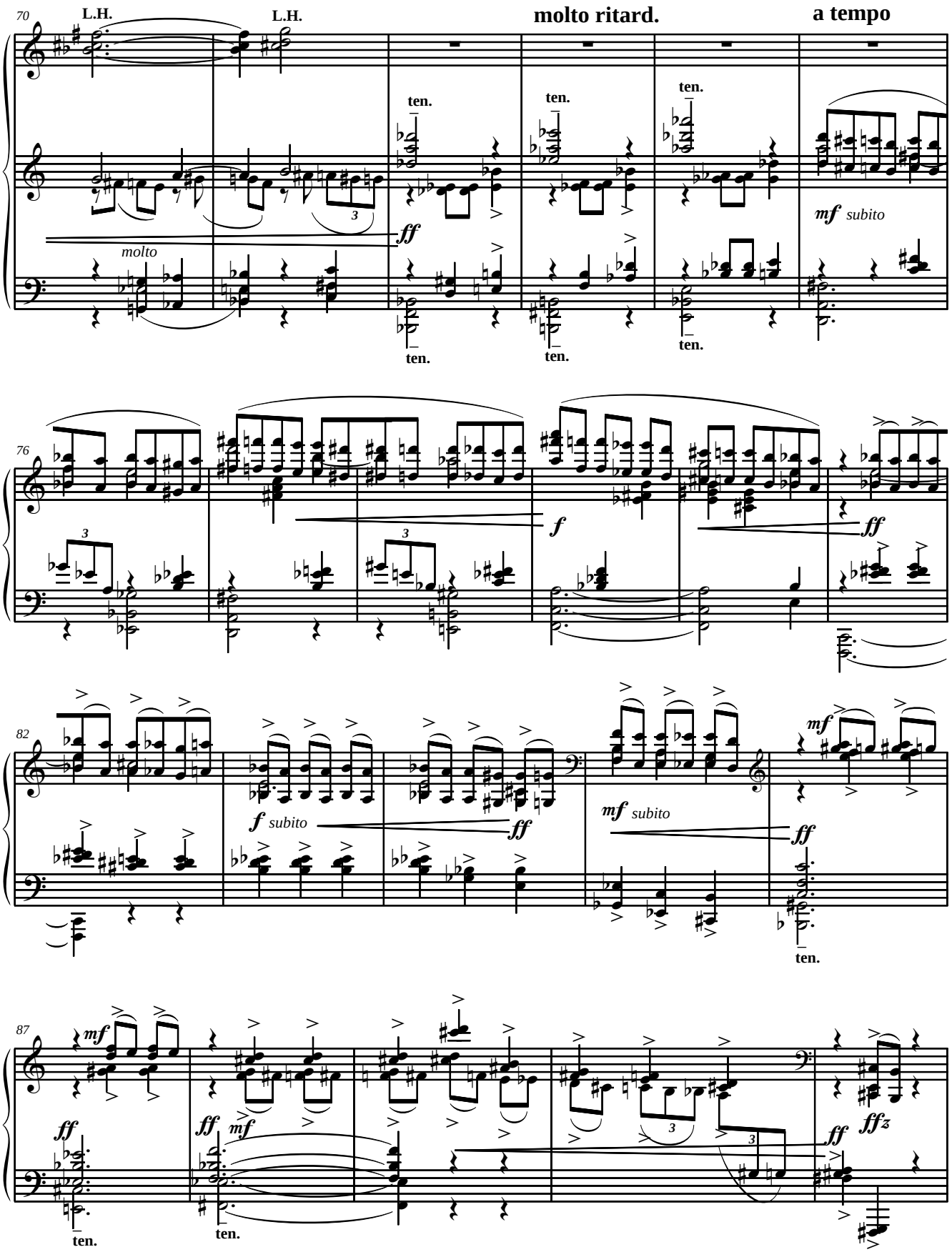
Theme and Variations ♩. = *69*

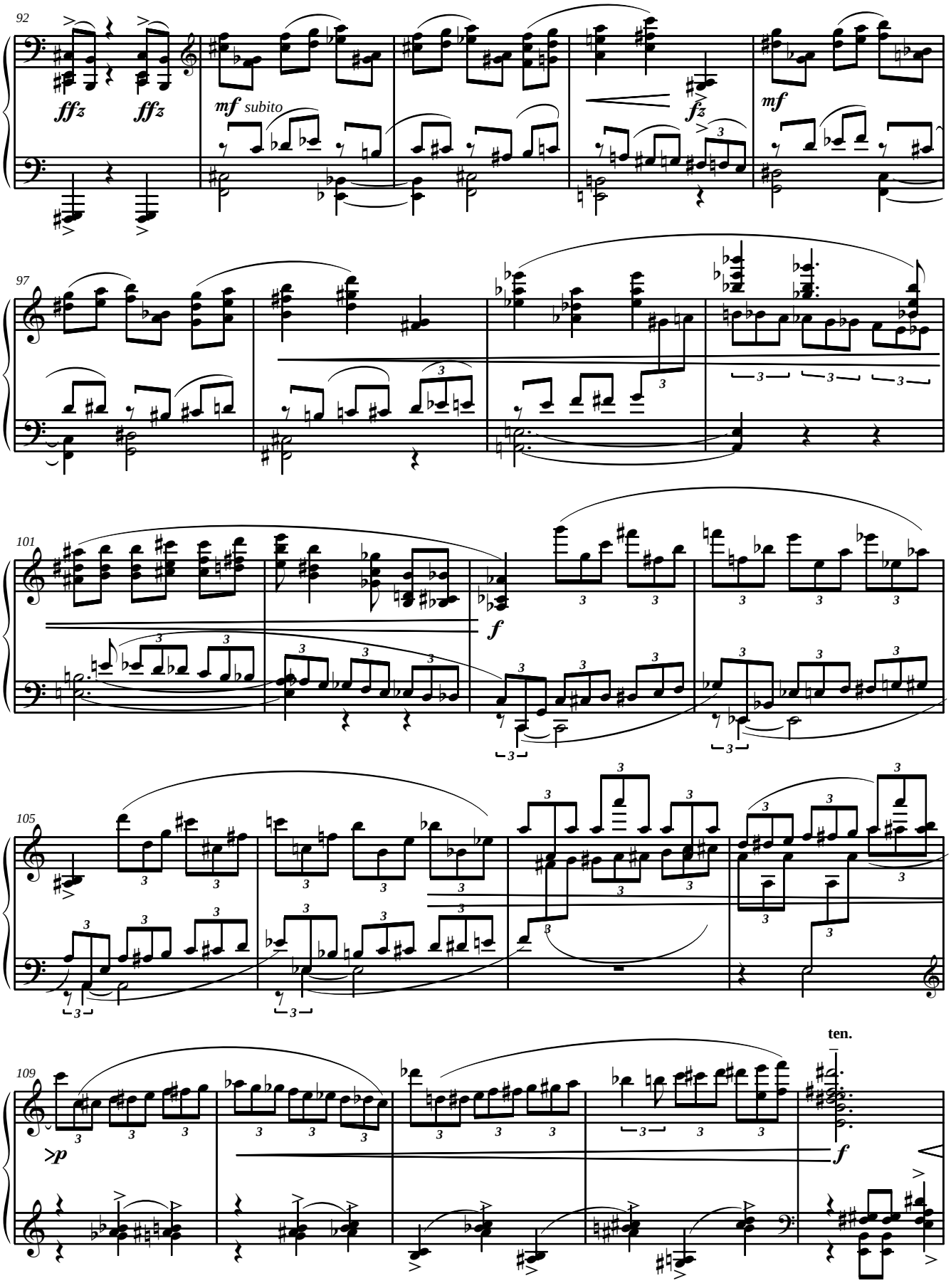


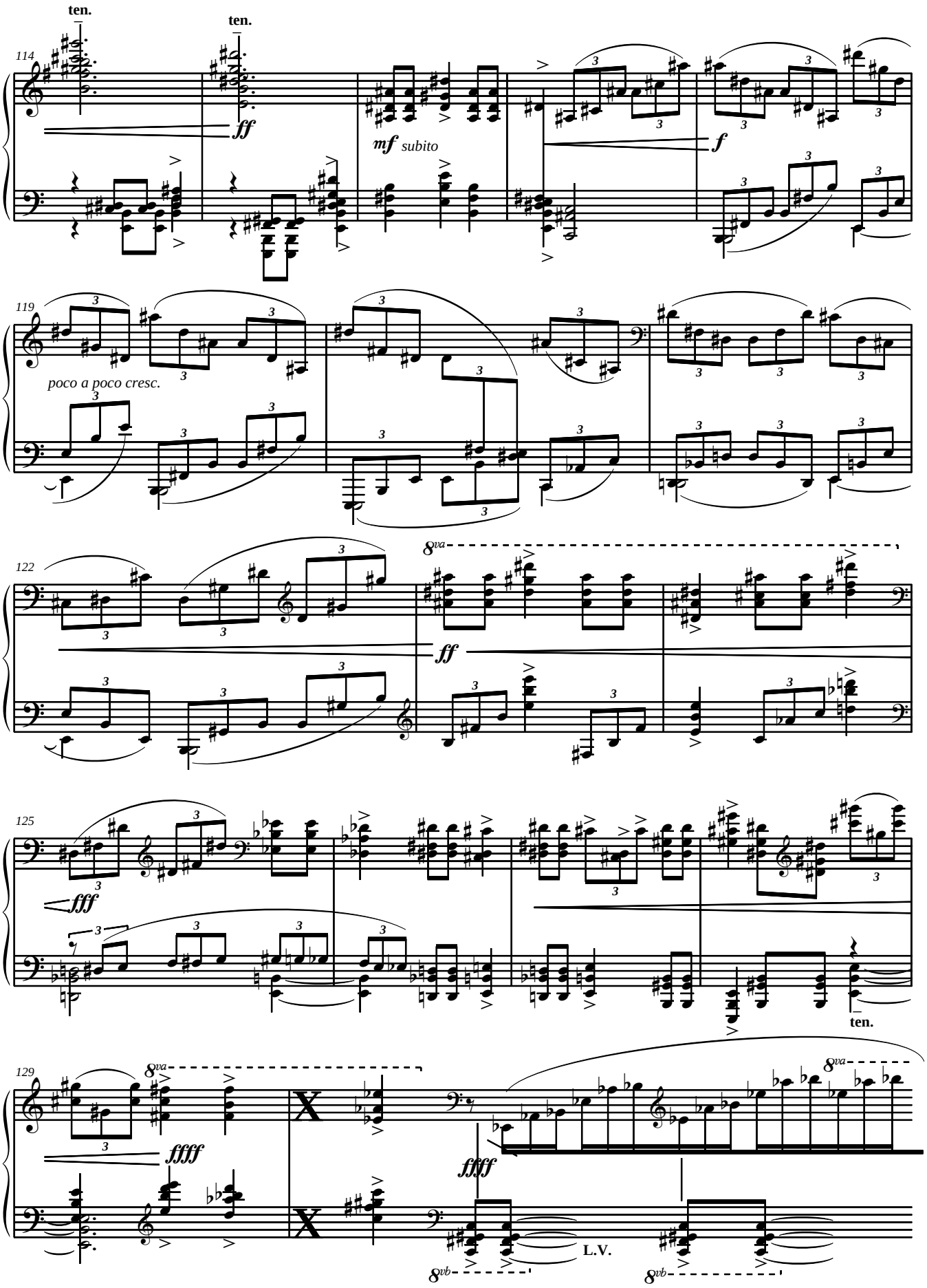
Copyright (c) 2007 by Irving Feng-Hsu Lee. All rights reserved.

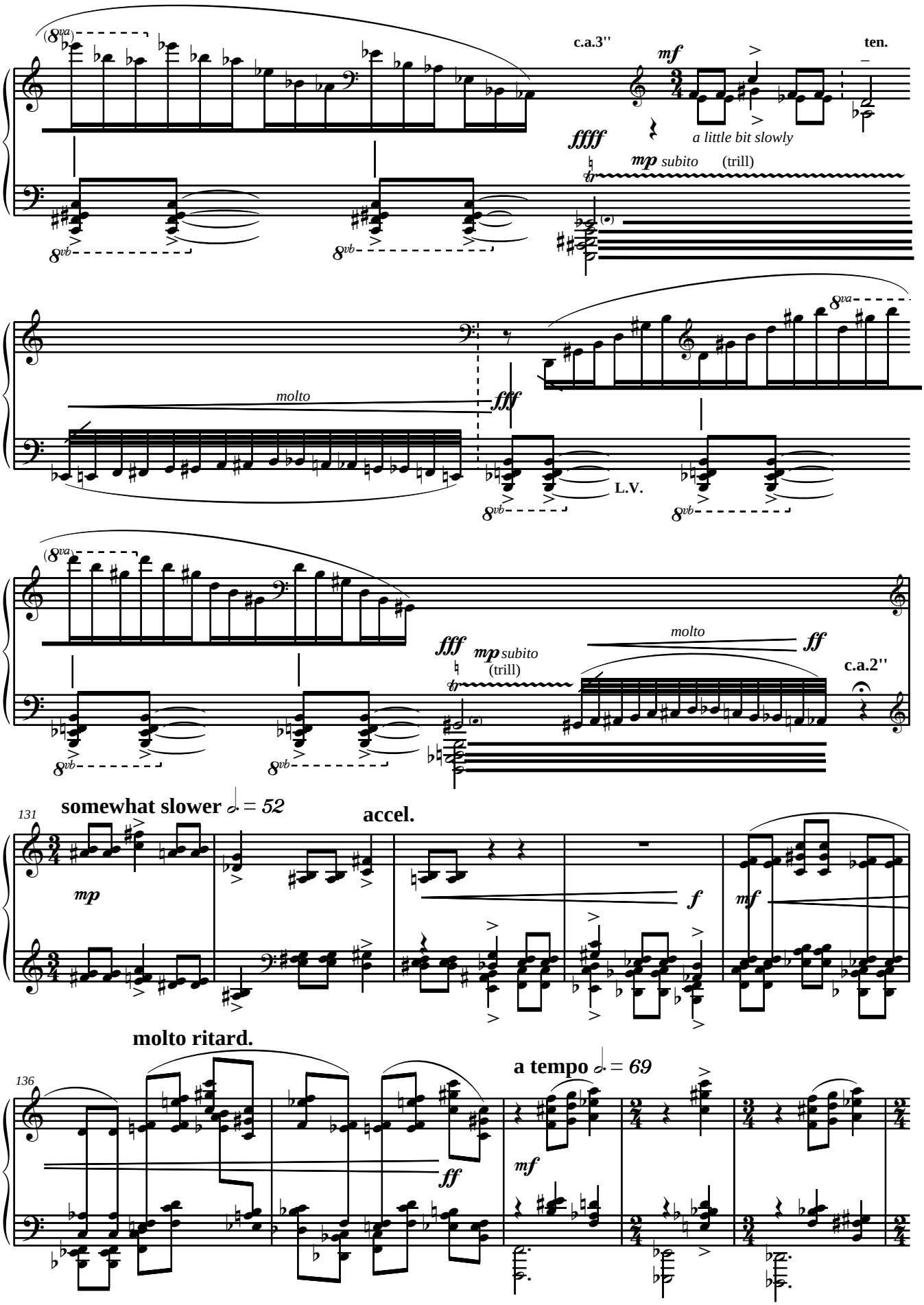

a tempo
27
p
mp
mf
32
f
37
ffz suddenly
molto ritard.
a tempo
41
fff
L.H.
p subito
mp
46
mf
p subito
poco a poco cresc.

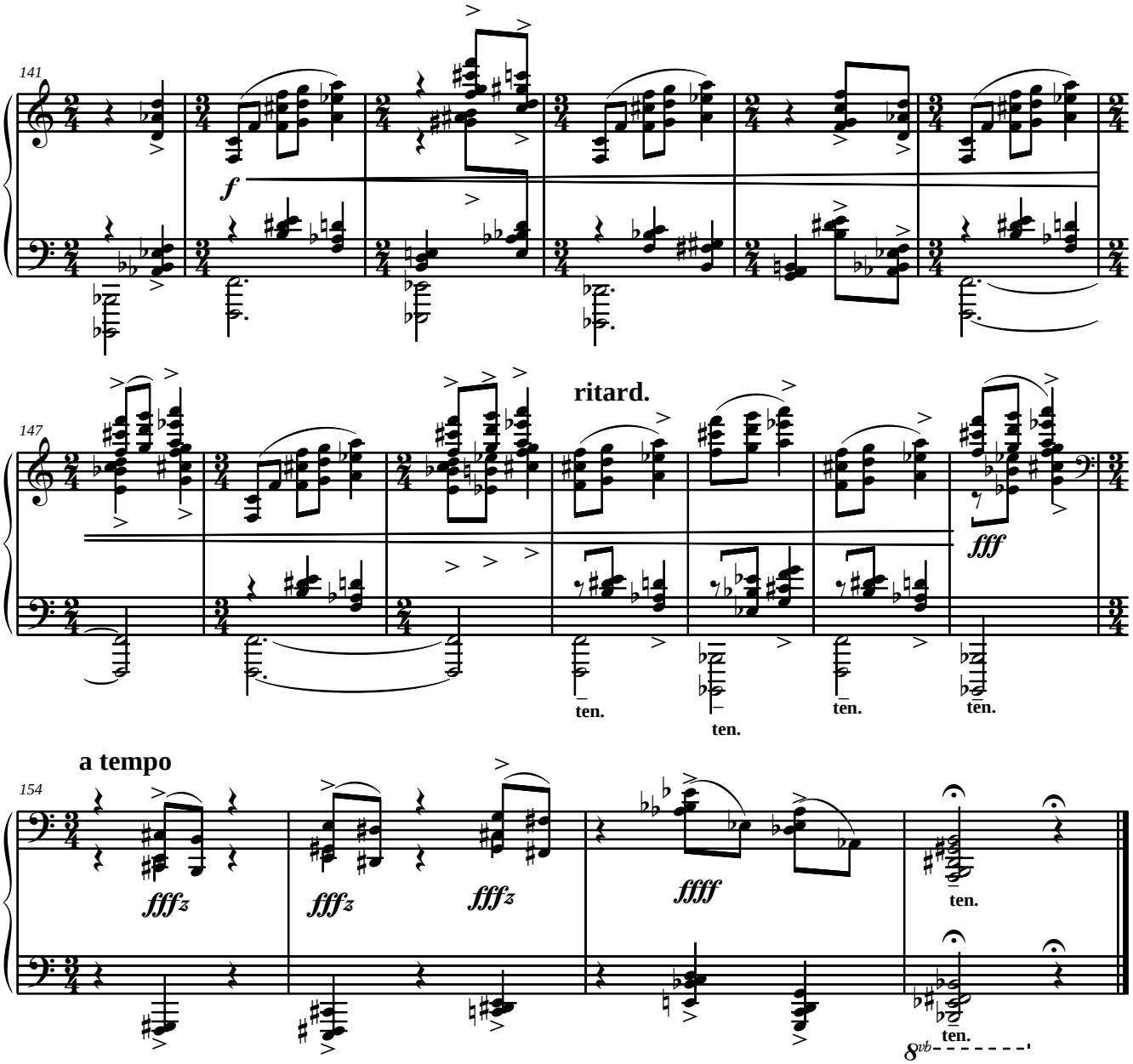

51
L.H.
56
f
ffz
f
60
L.H.
L.H.
f
ffz
mp subito
fff
8vb
65
L.H.
L.H.
L.H.
L.H.
L.H.
L.H.
L.H.
mf
mf


70
L.H.
L.H.
molto ritard.
a tempo
ten.
ff
molto
mf subito
76
f
ff
82
f subito
ff
mf subito
ff
mf
87
ff
mf
ffz


92
ffz
ffz
mf subito
fz
mf
97
101
f
105
109
>p
ten.
f


ten.
ten.
114
ff
mf subito
f
119
poco a poco cresc.
122
8va
ff
125
fff
ten.
129
8va
ffff
8va
ffff
8vb
L.V.
8vb

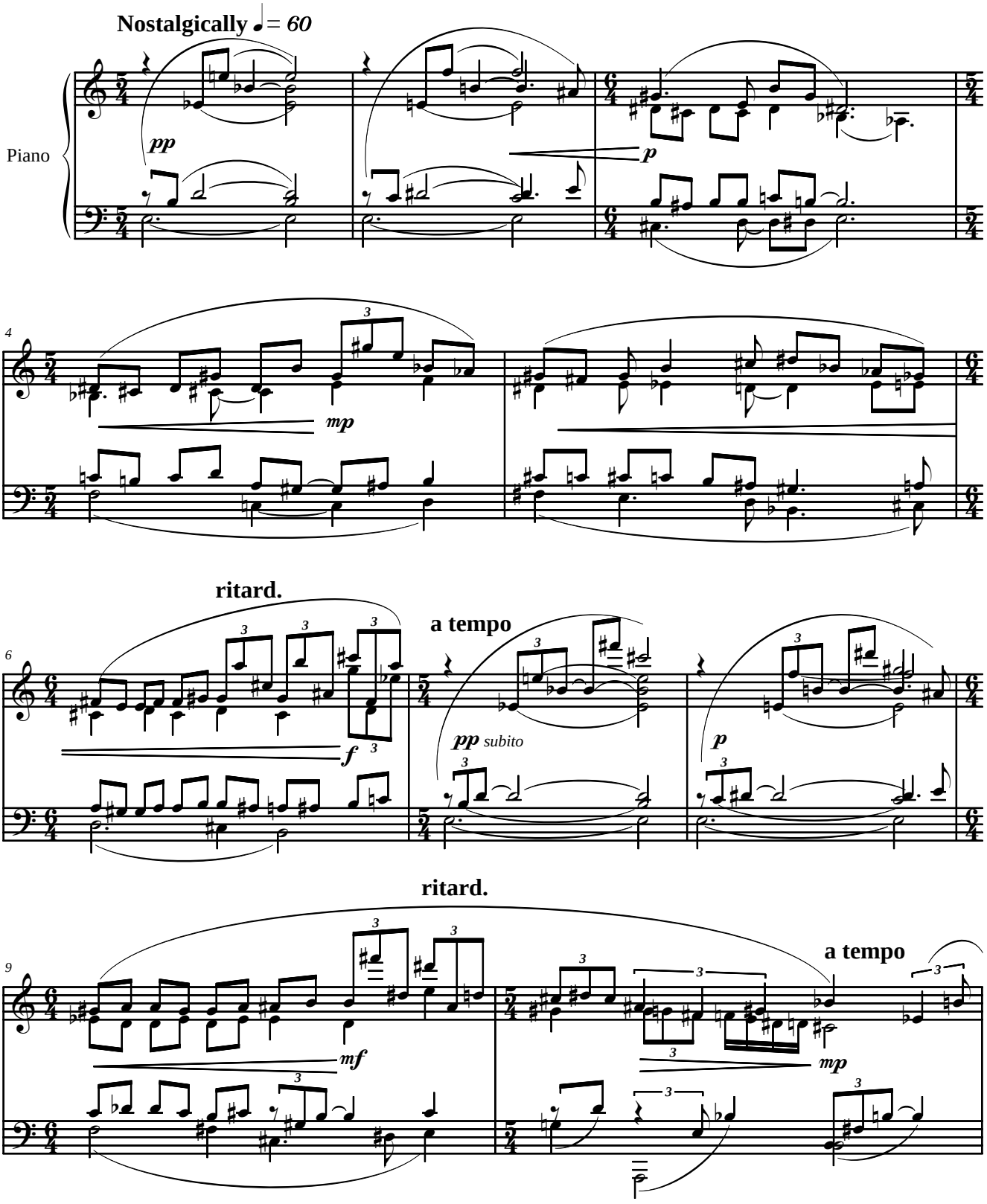

c.a.3''
mf
ten.
ffff
a little bit slowly
mp subito (trill)
molto
fff
L.V.
fff
mp subito (trill)
molto
ff
c.a.2''
131
somewhat slower 𝅗𝅥. = 52
accel.
mp
f
mf
molto ritard.
136
a tempo 𝅗𝅥. = 69
ff
mf



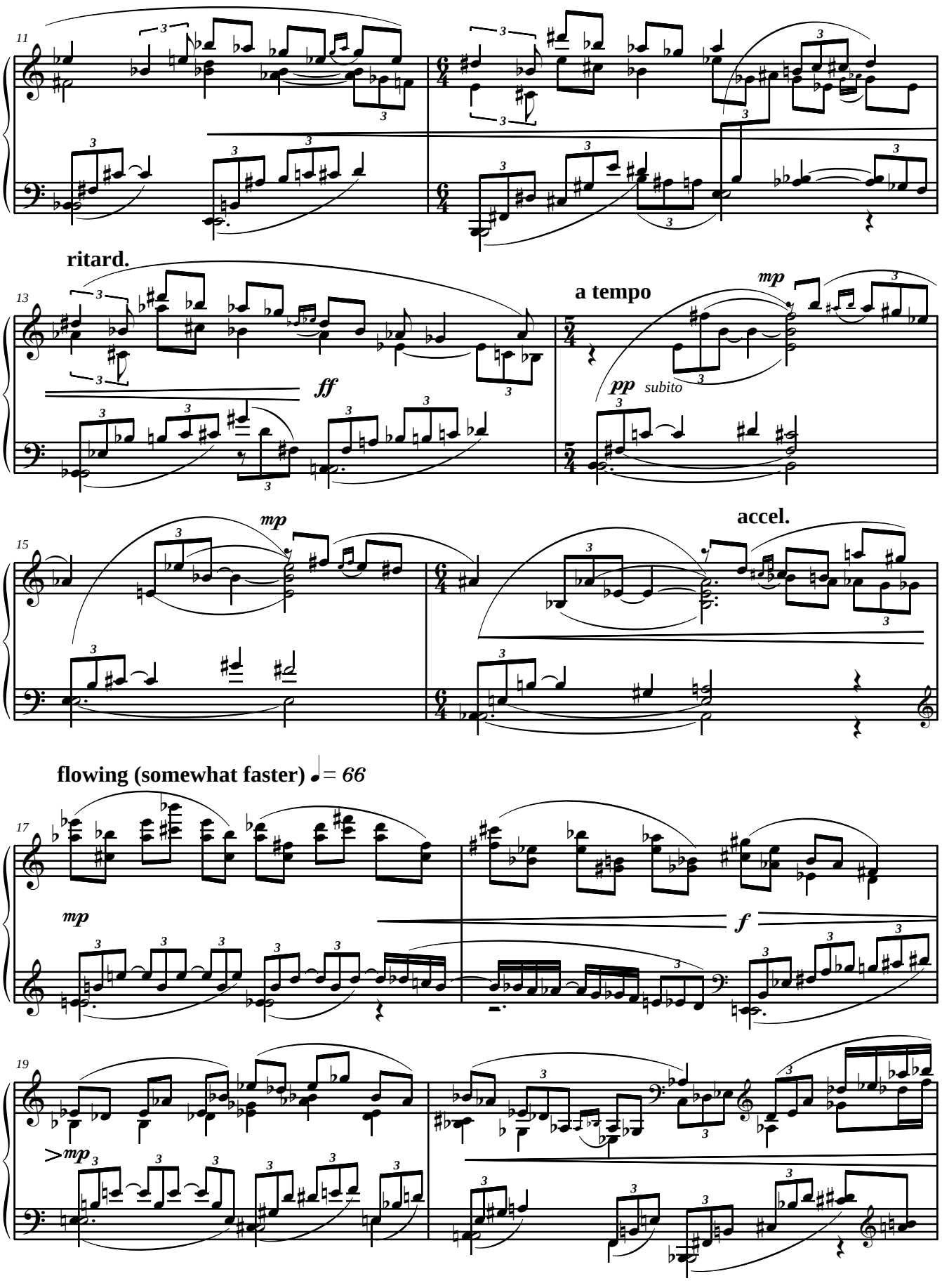
September 14th, 2007
ESM, Rochester, NY

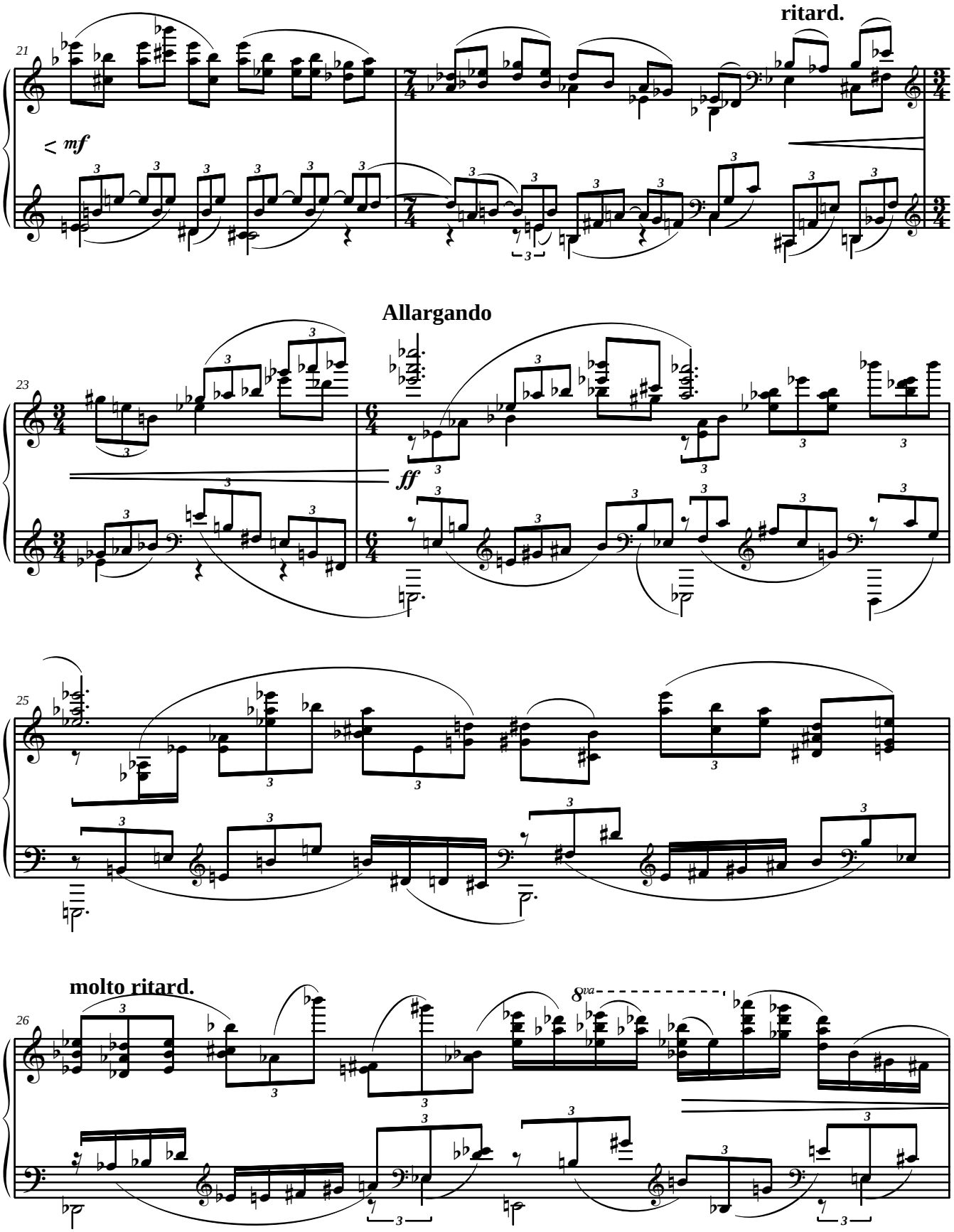
III. Jiantan Lake

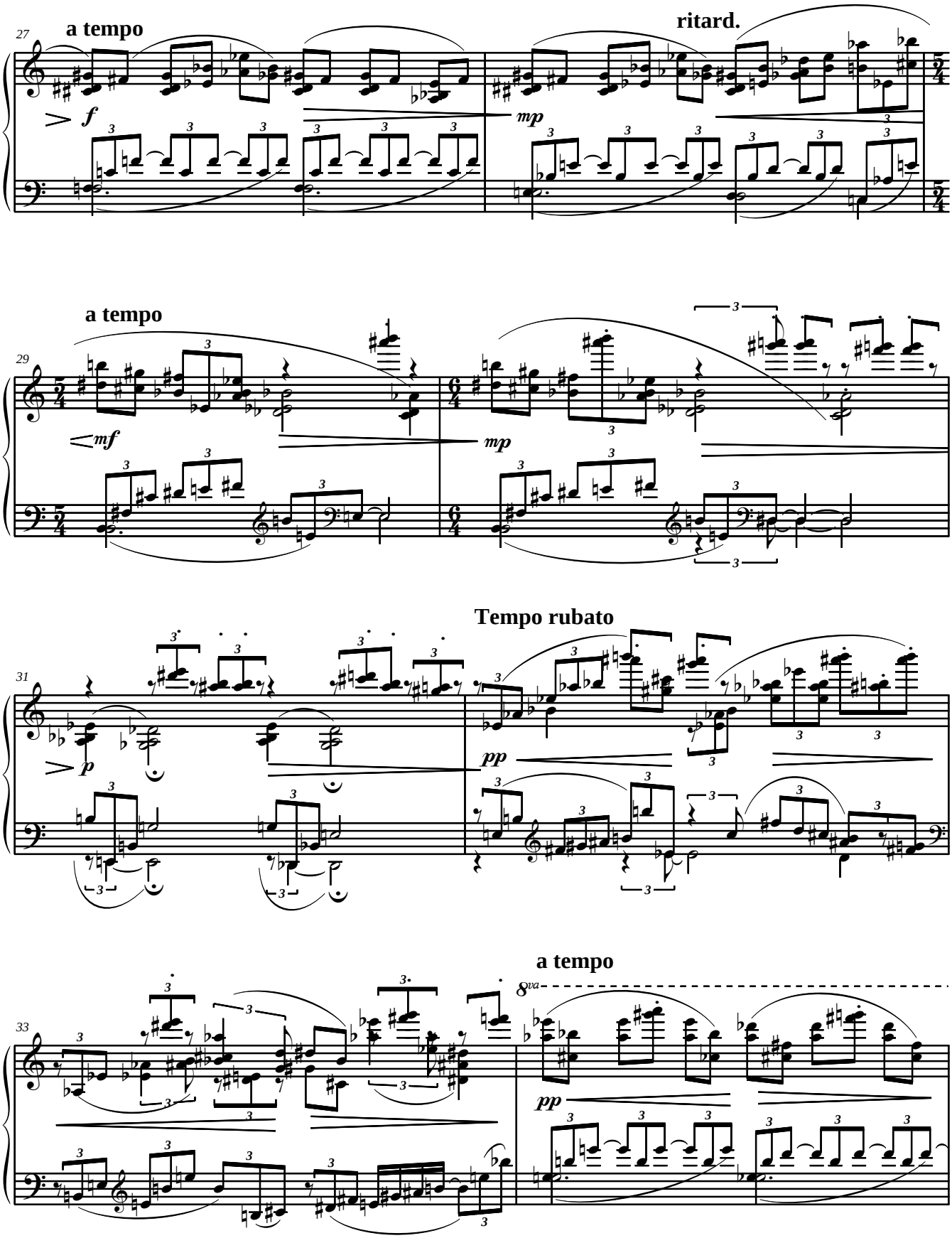
Walking in the night through busy traffic,
I listen to the noise of a crowd hushed by quiet Jiantan Lake.
The silence is interrupted by a sudden drizzle.

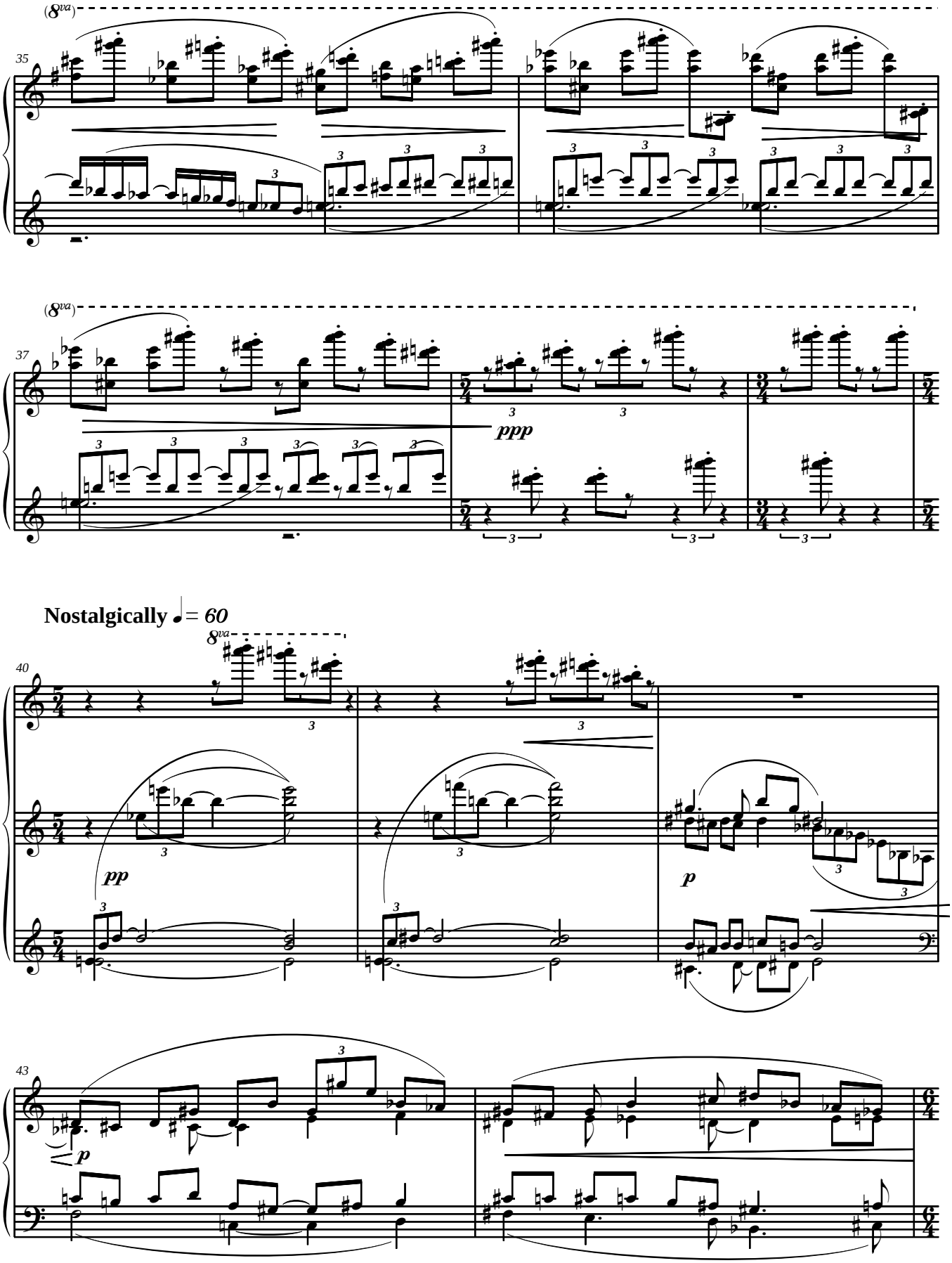


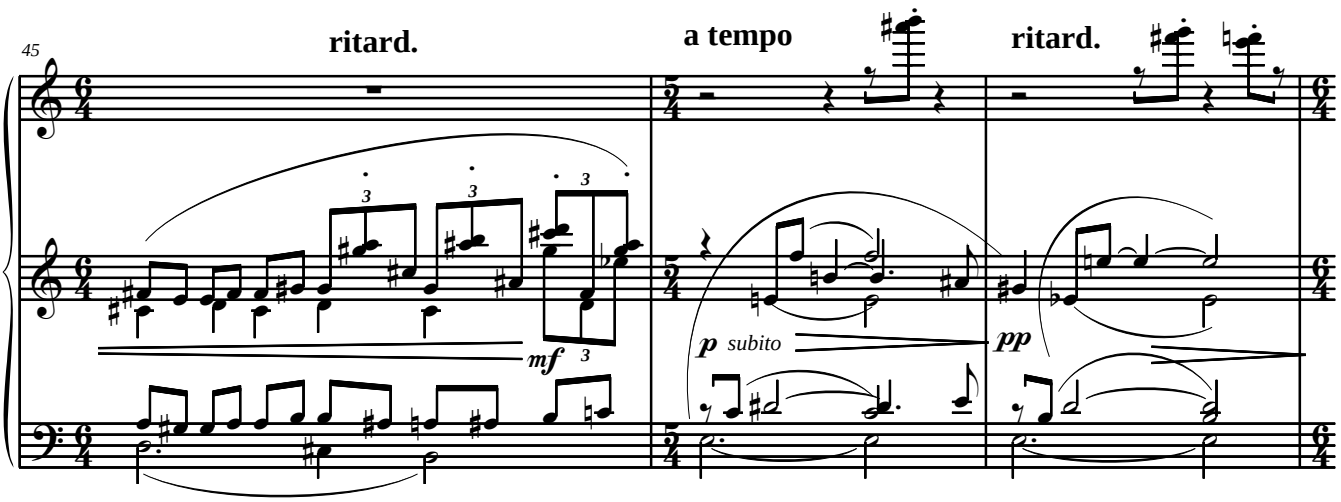
Copyright (c) 2007 by Irving Feng-Hsu Lee. All right reserved.

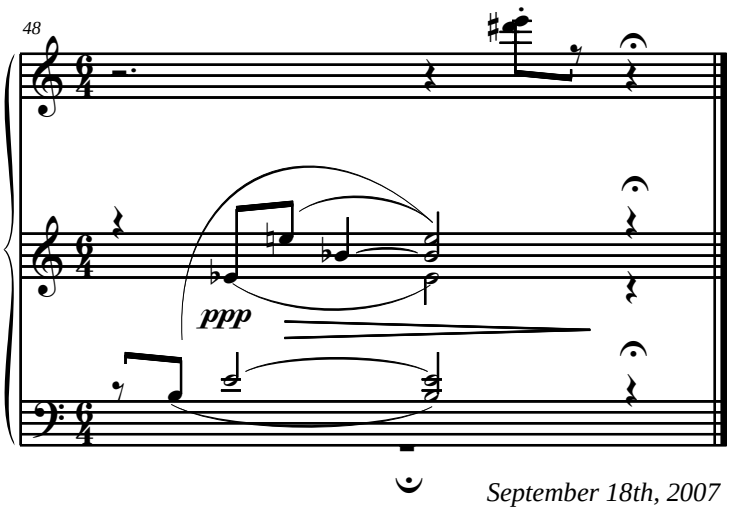

11
ritard.
13
ff
a tempo
mp
pp subito
15
mp
accel.
flowing (somewhat faster) ♩= 66
17
mp
f
19
mp


ritard.
21
< mf
Allargando
23
ff
25
molto ritard.
26
8va


27
a tempo
ritard.
f
mp
29
a tempo
mf
mp
31
Tempo rubato
p
pp
33
a tempo
8va
pp


(8va)
35
(8va)
37
ppp
Nostalgically ♩= 60
8va
40
pp
p
43
p

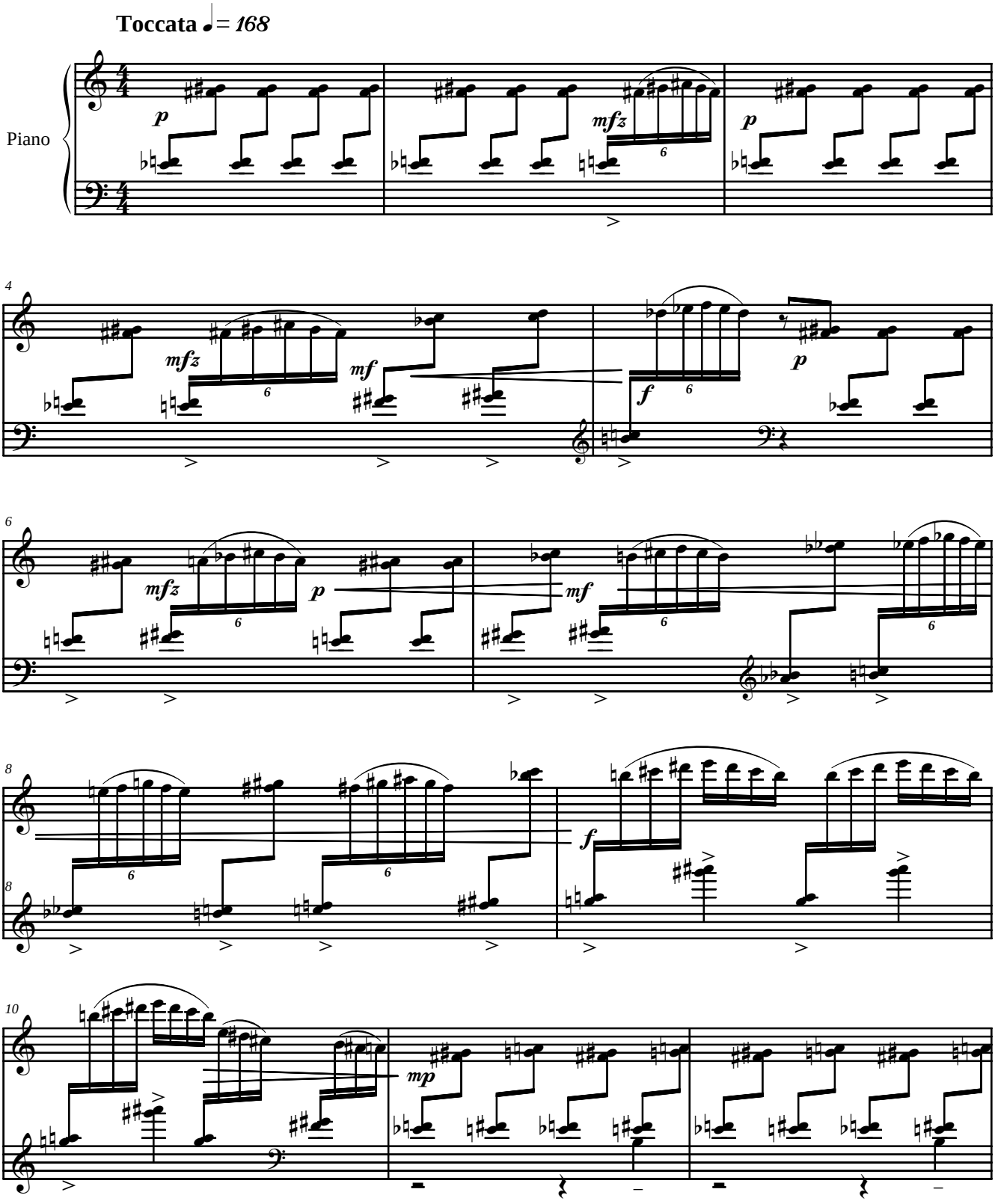




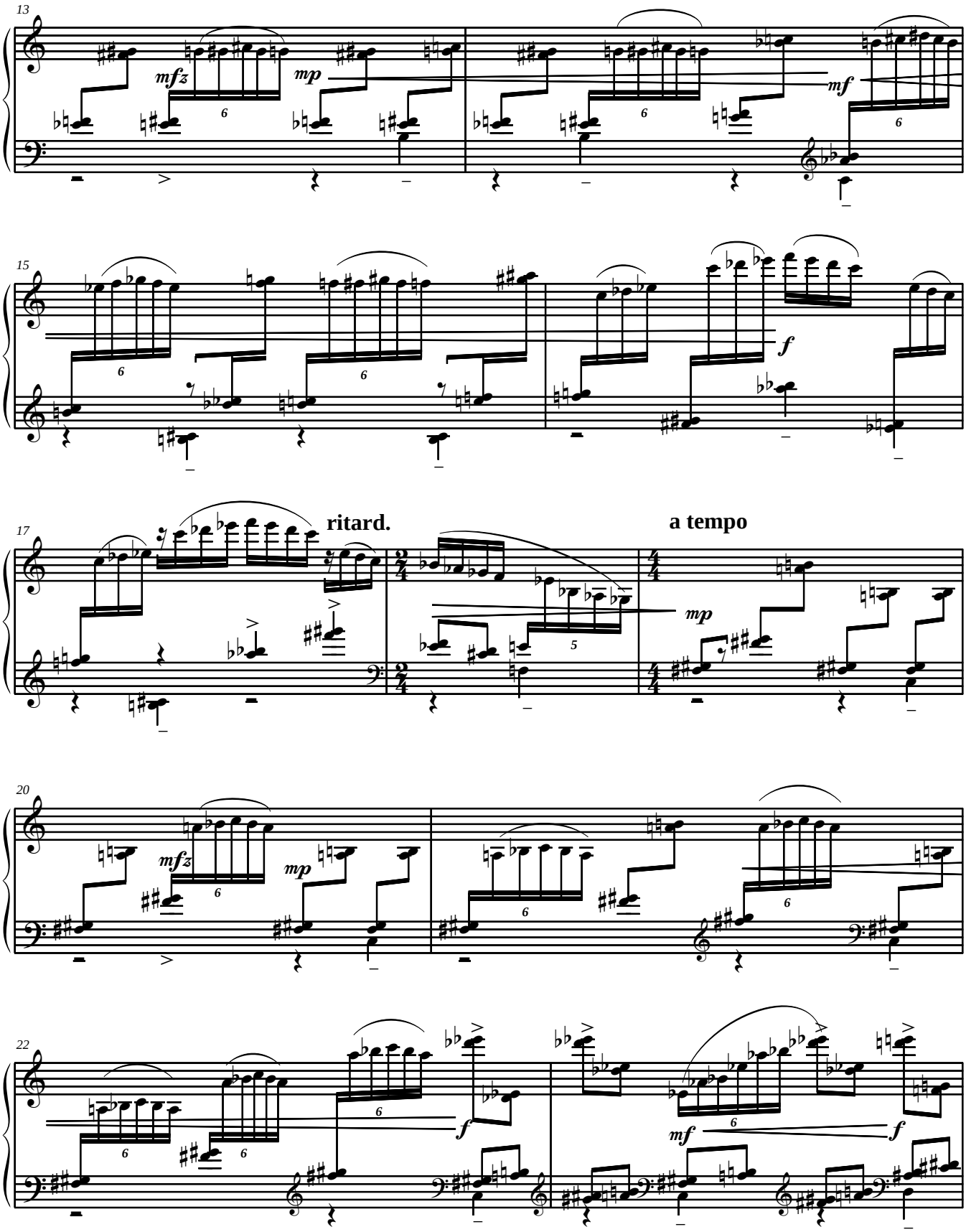
September 18th, 2007
ESM, Rochester, NY

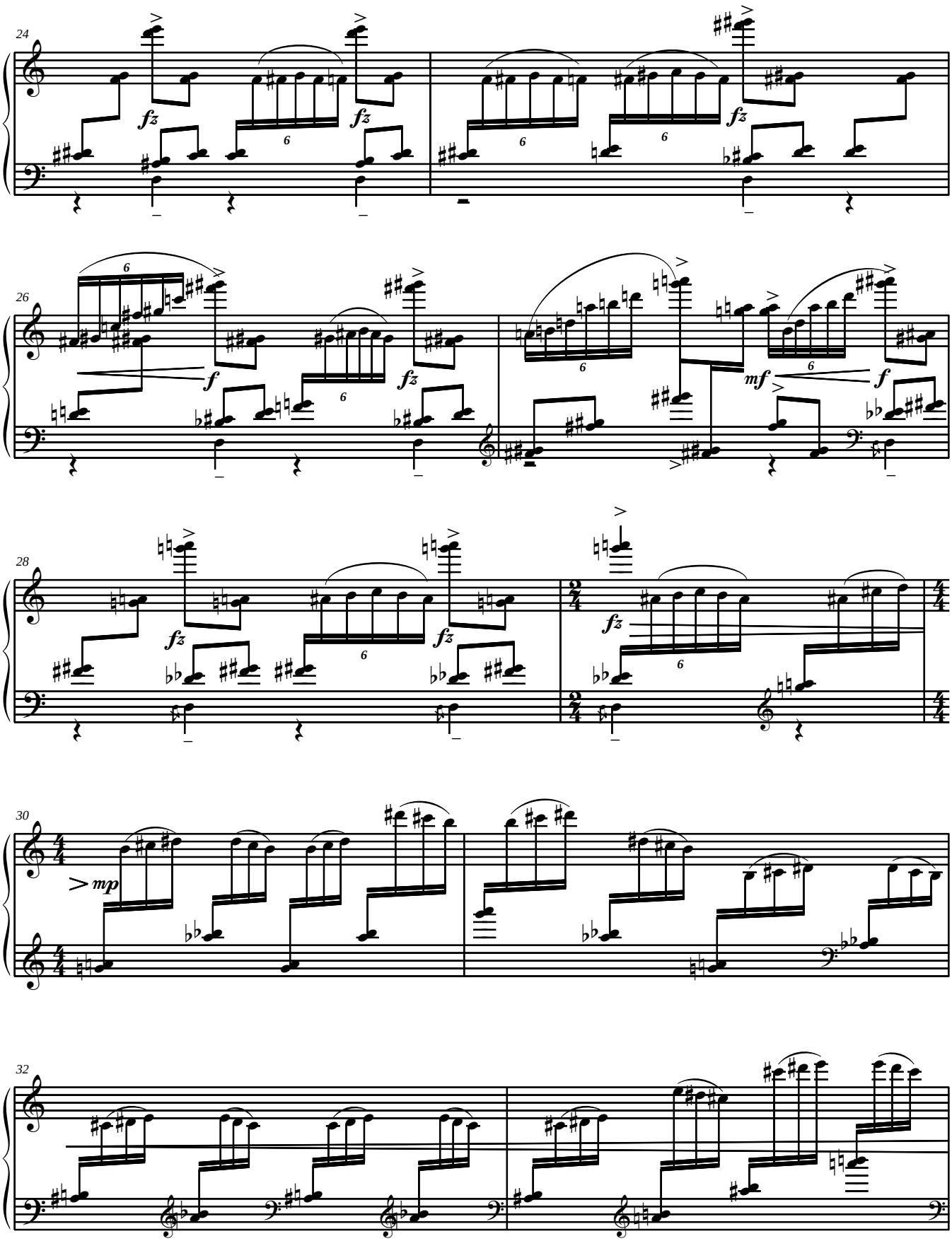
IV. Taipei 101

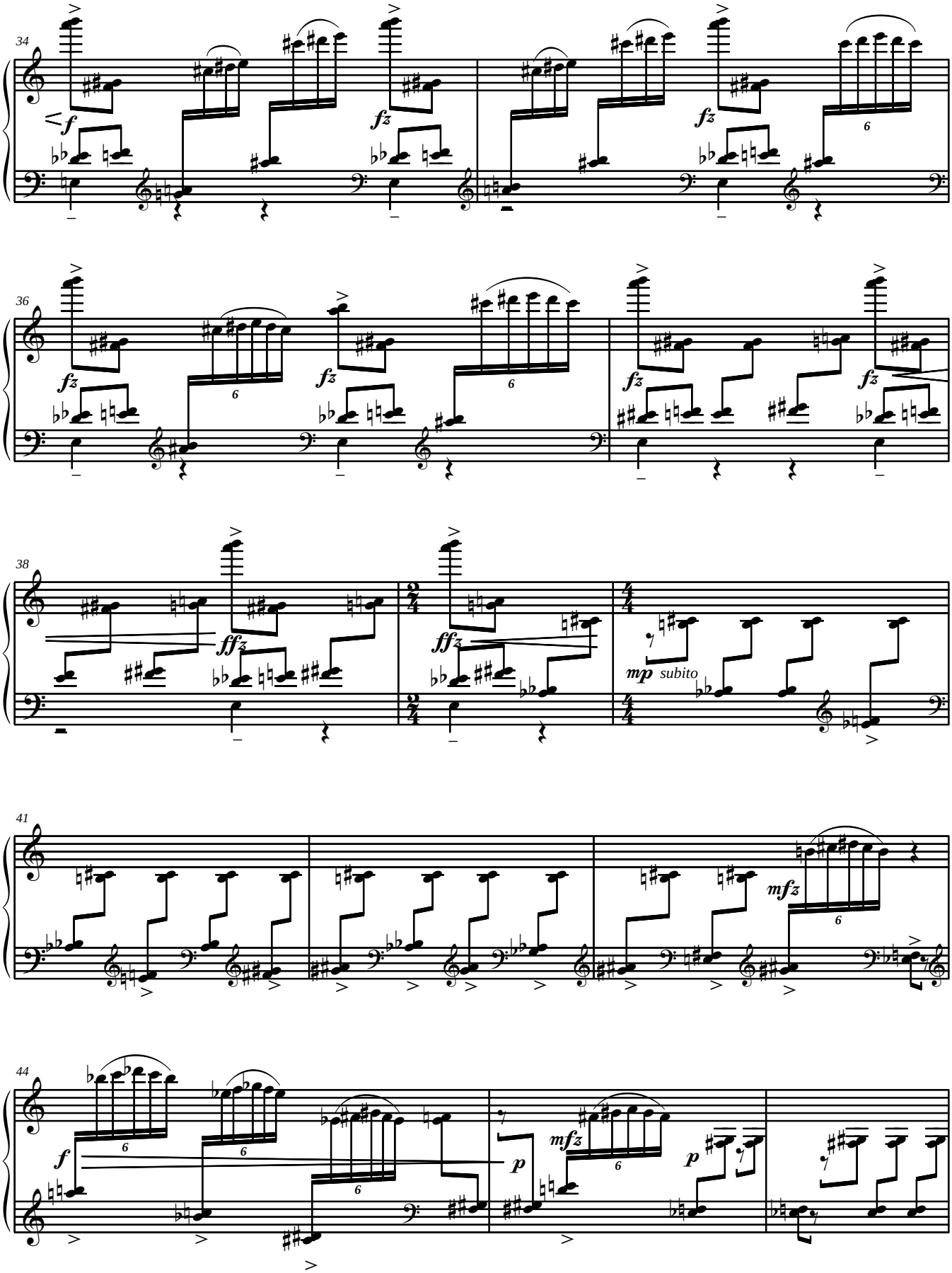
Apart from wishing one another a Happy New Year,
People swarm into the city square at night
in order to watch fireworks set off above the skyscraper,
Taipei 101.

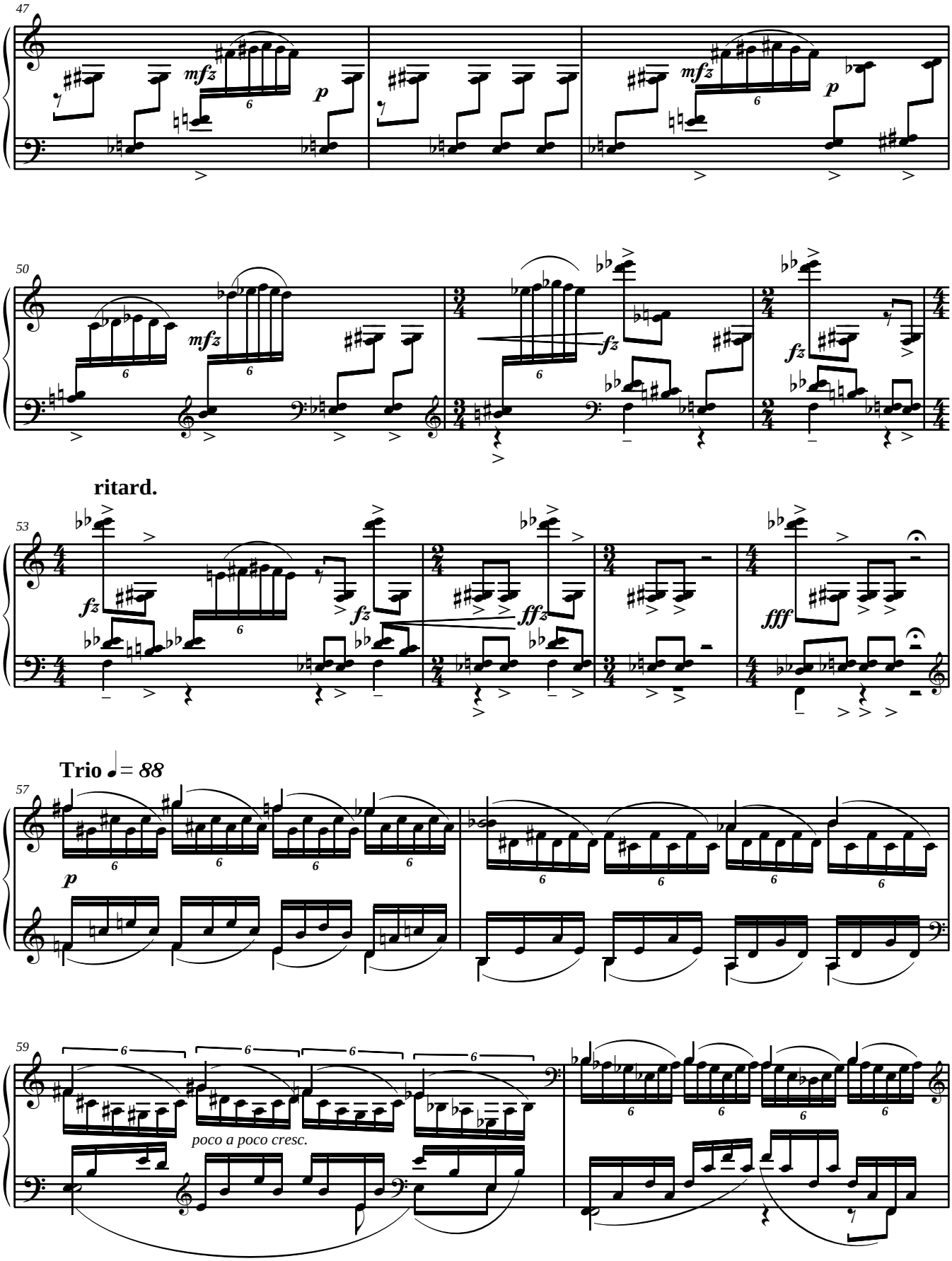


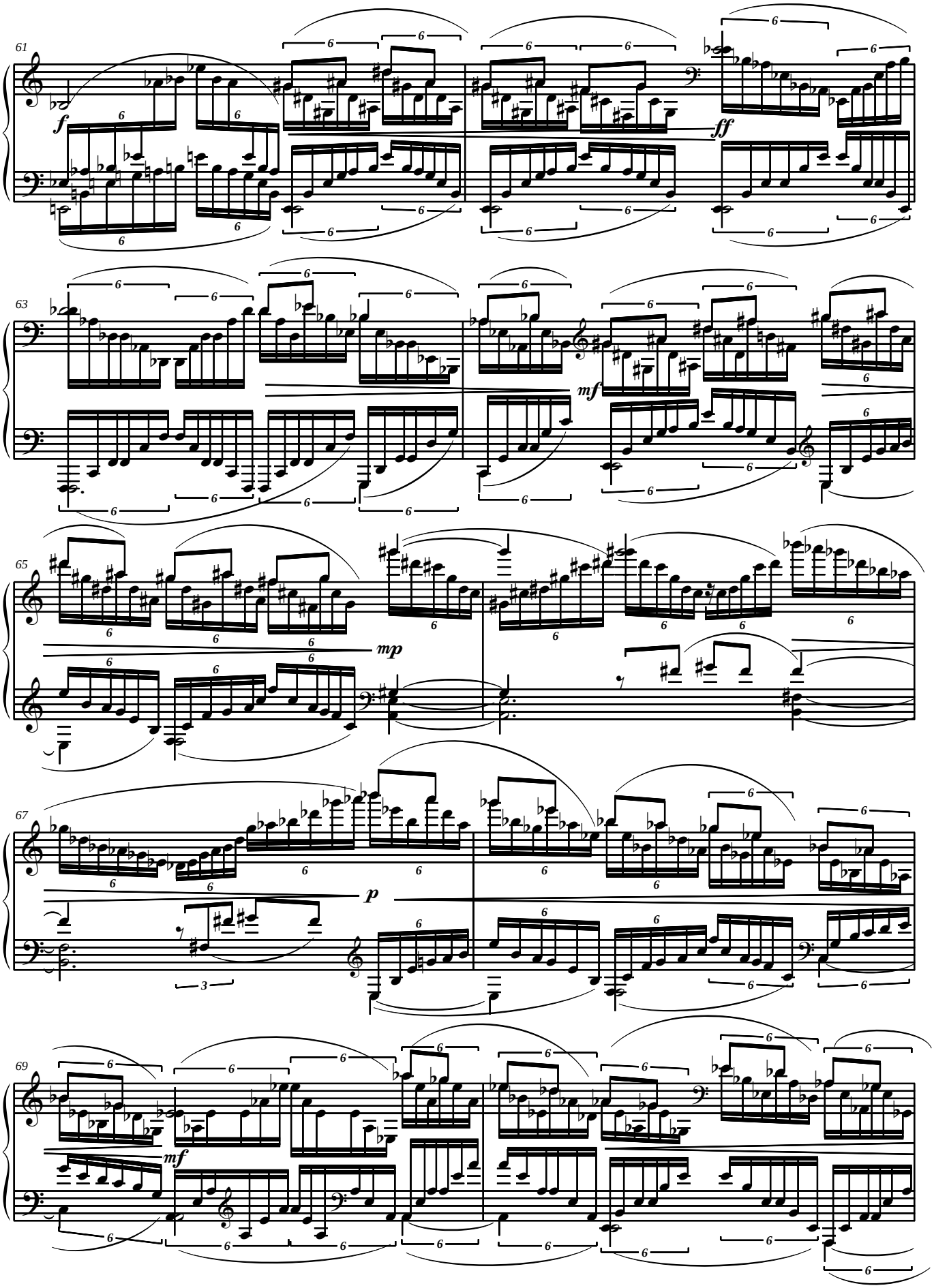
Copyright (c) 2007 by Irving Feng-Hsu Lee. All rights reserved.

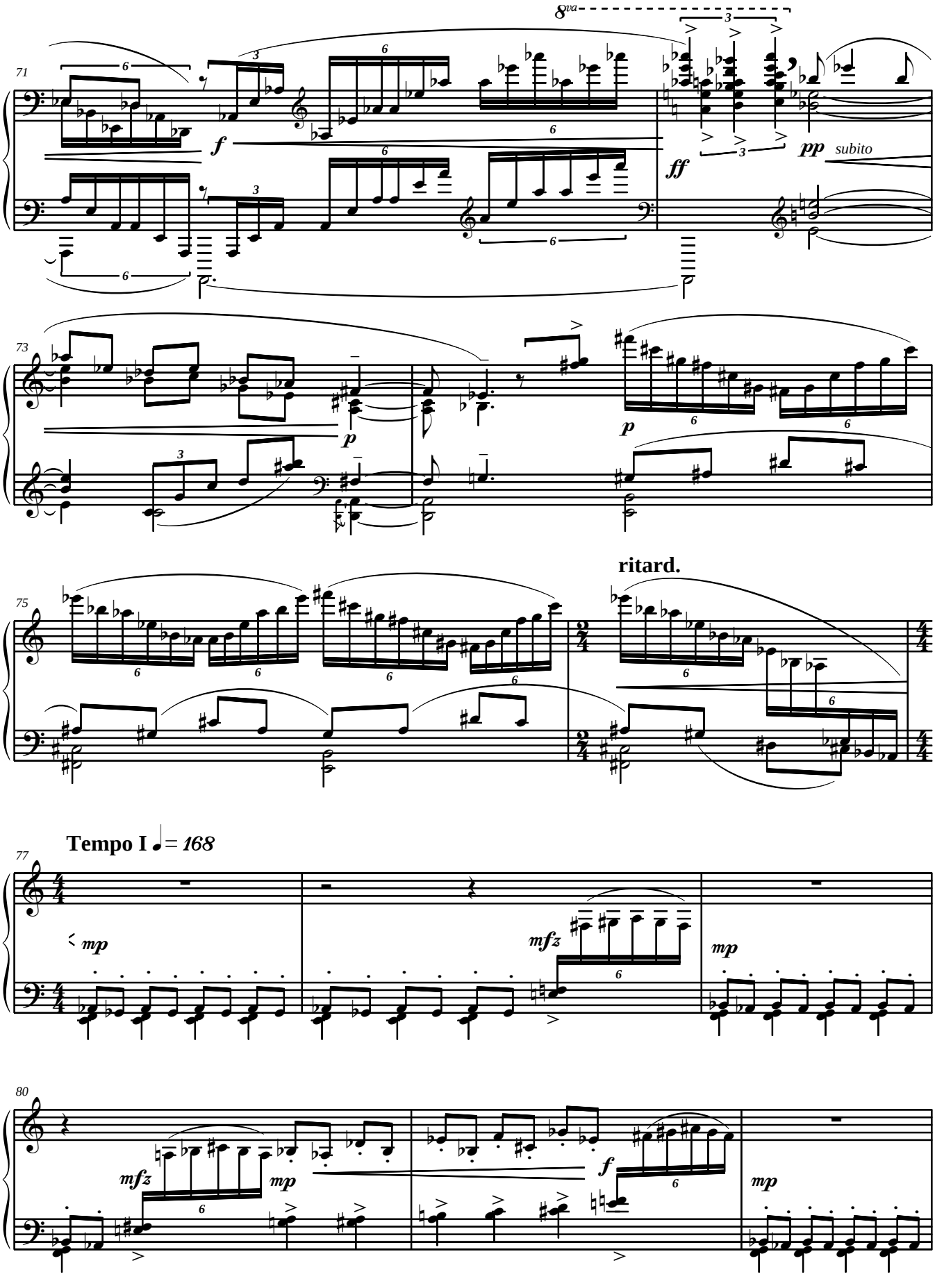

13
mfz
mp
mf
15
f
17
ritard.
a tempo
mp
20
mfz
mp
22
f
mf
f

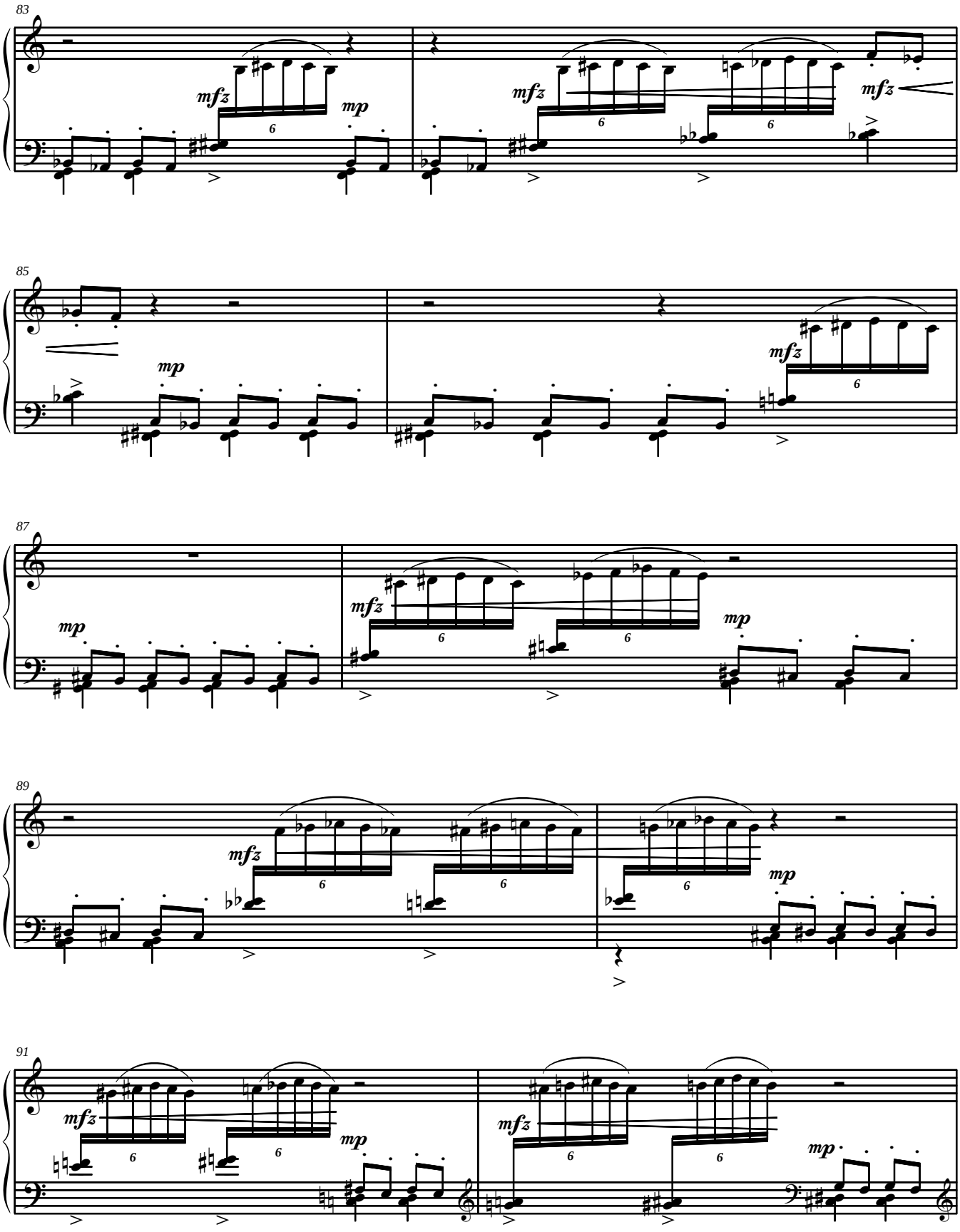

24
fz
fz
fz
26
f
fz
mf
f
28
fz
fz
fz
30
mp
32

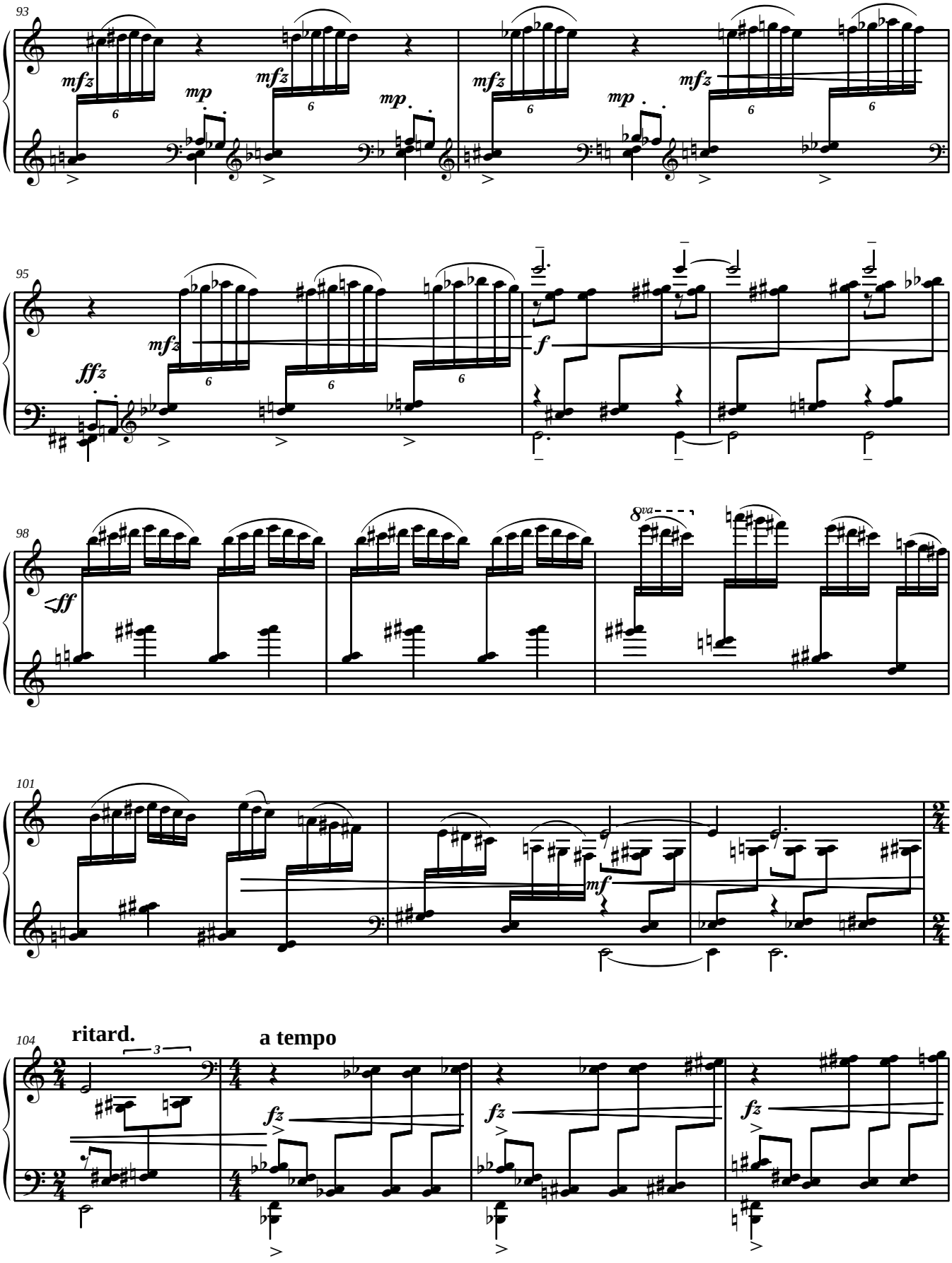

34
f
fz
fz
fz
6
36
fz
6
fz
6
fz
fz
38
ffz
ffz
mp subito
41
mfz
6
44
f
6
6
6
p
mfz
6
p

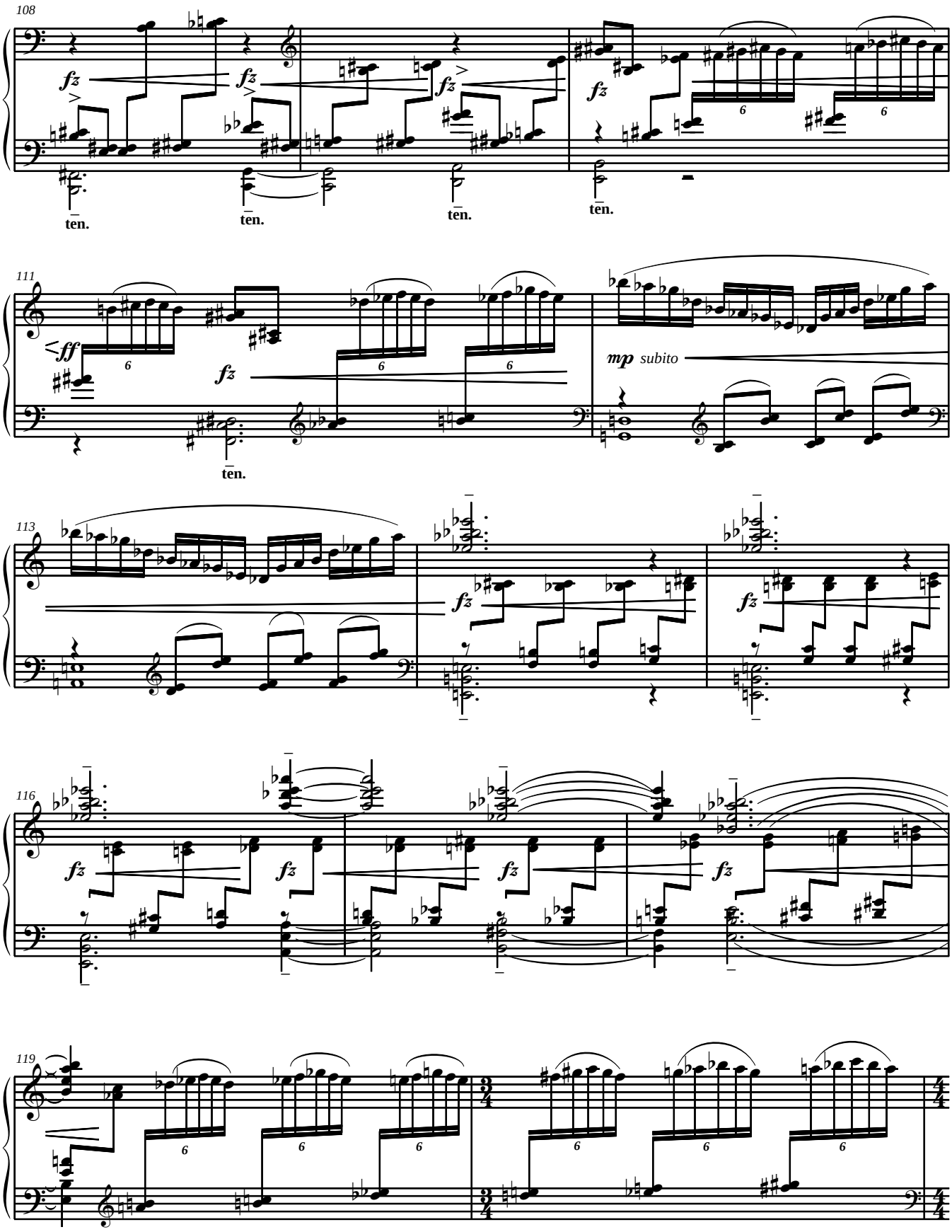

47
mfz
p
50
mfz
fz
53
ritard.
fz
ffz
fff
57
Trio ♩= 88
p
59
poco a poco cresc.

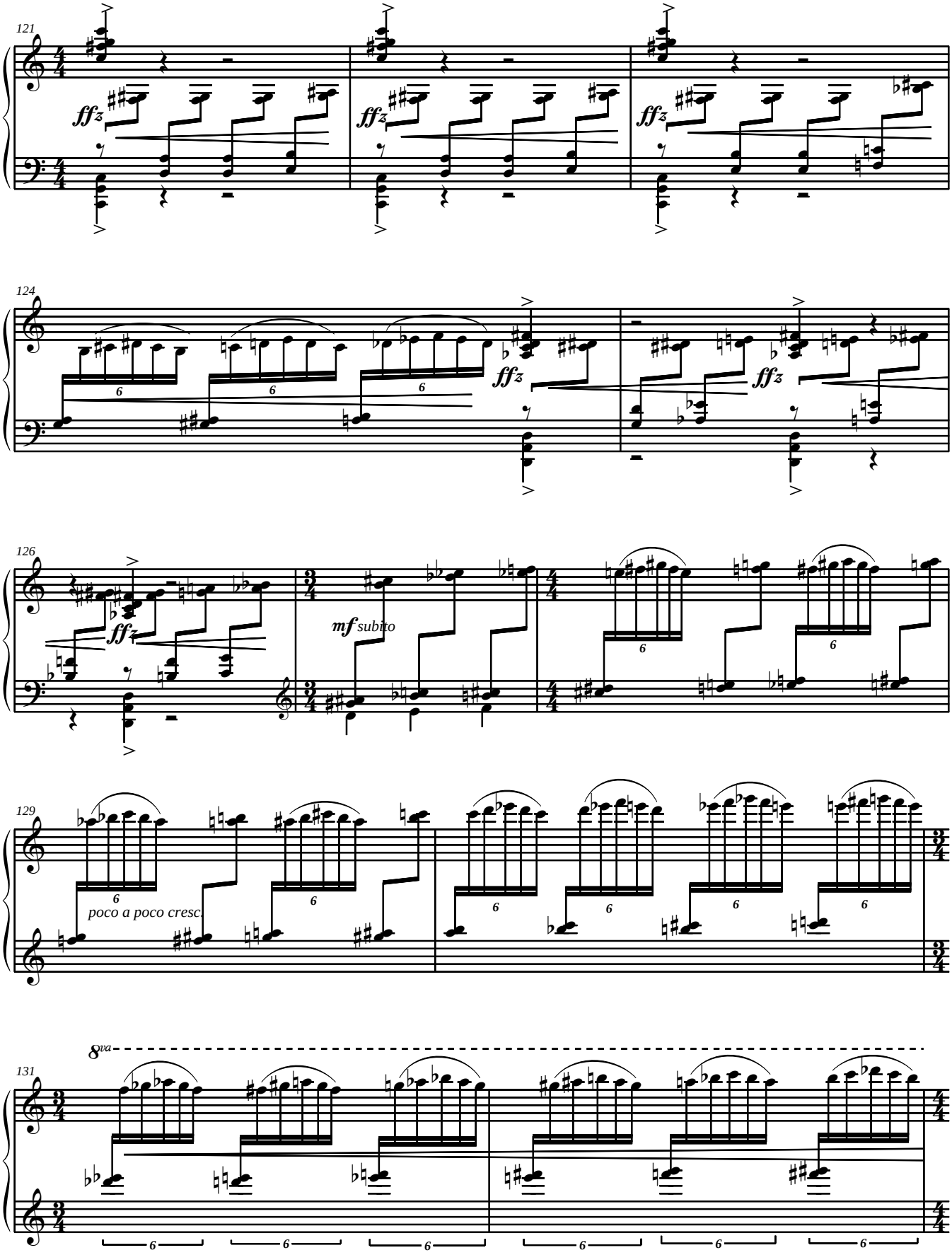

61
f
ff
63
mf
65
mp
67
p
69
mf

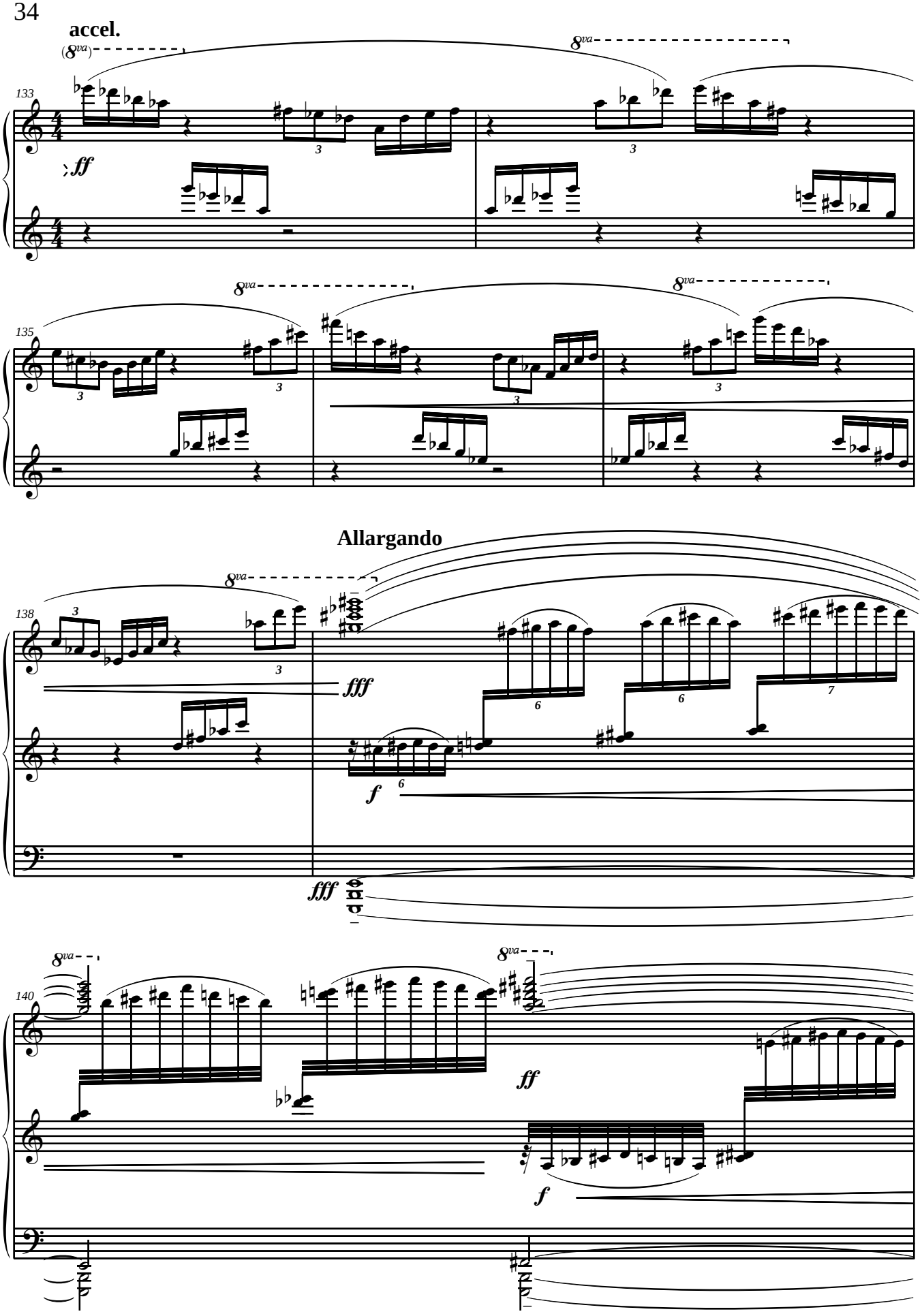

8va
71
f
ff
pp subito
73
p
p
75
ritard.
Tempo I ♩= 168
77
mp
mfz
mp
80
mfz
mp
f
mp

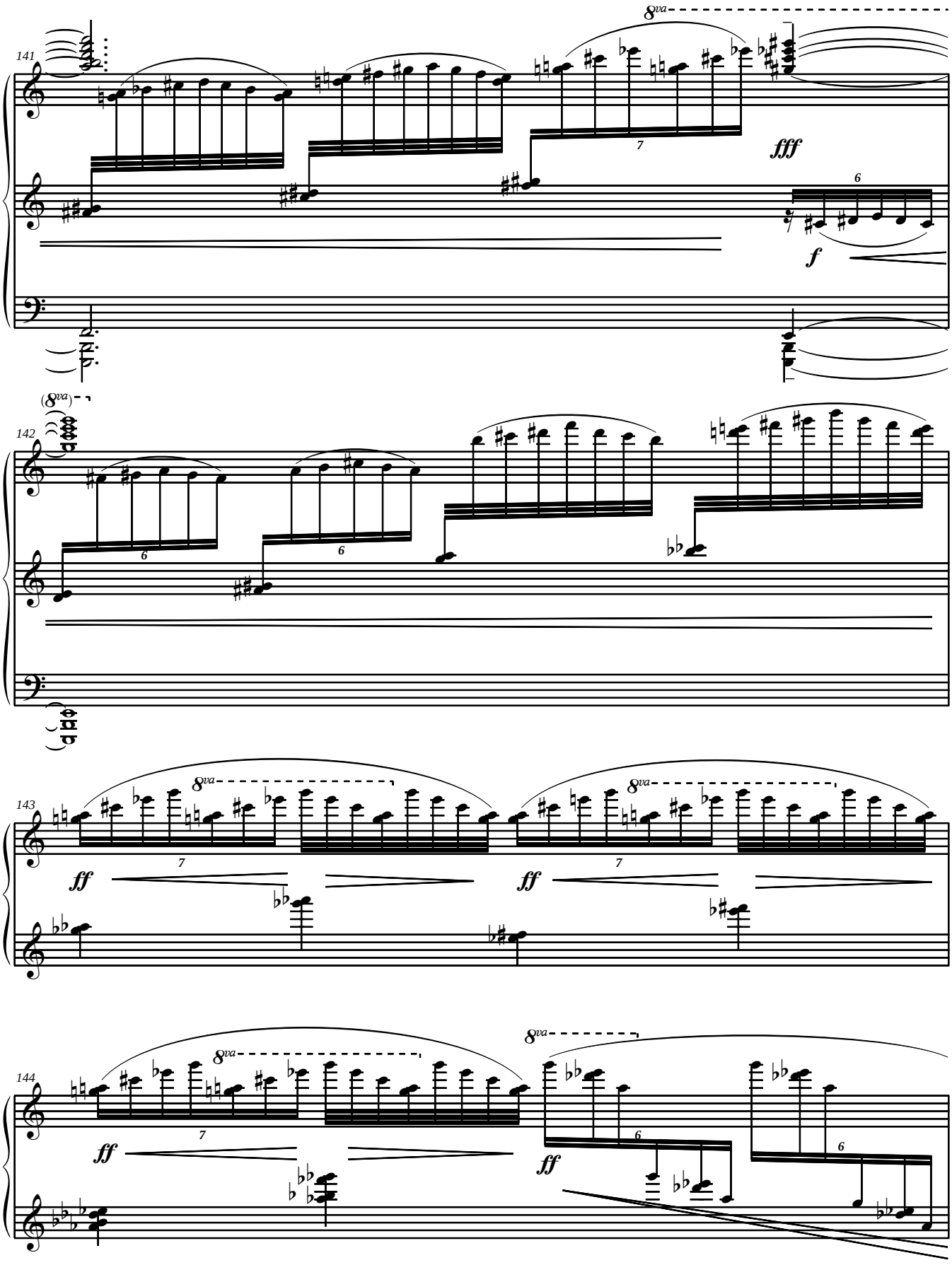

83
mfz
mp
mfz
mfz
85
mp
mfz
87
mp
mfz
mp
89
mfz
mp
91
mfz
mp
mfz
mp

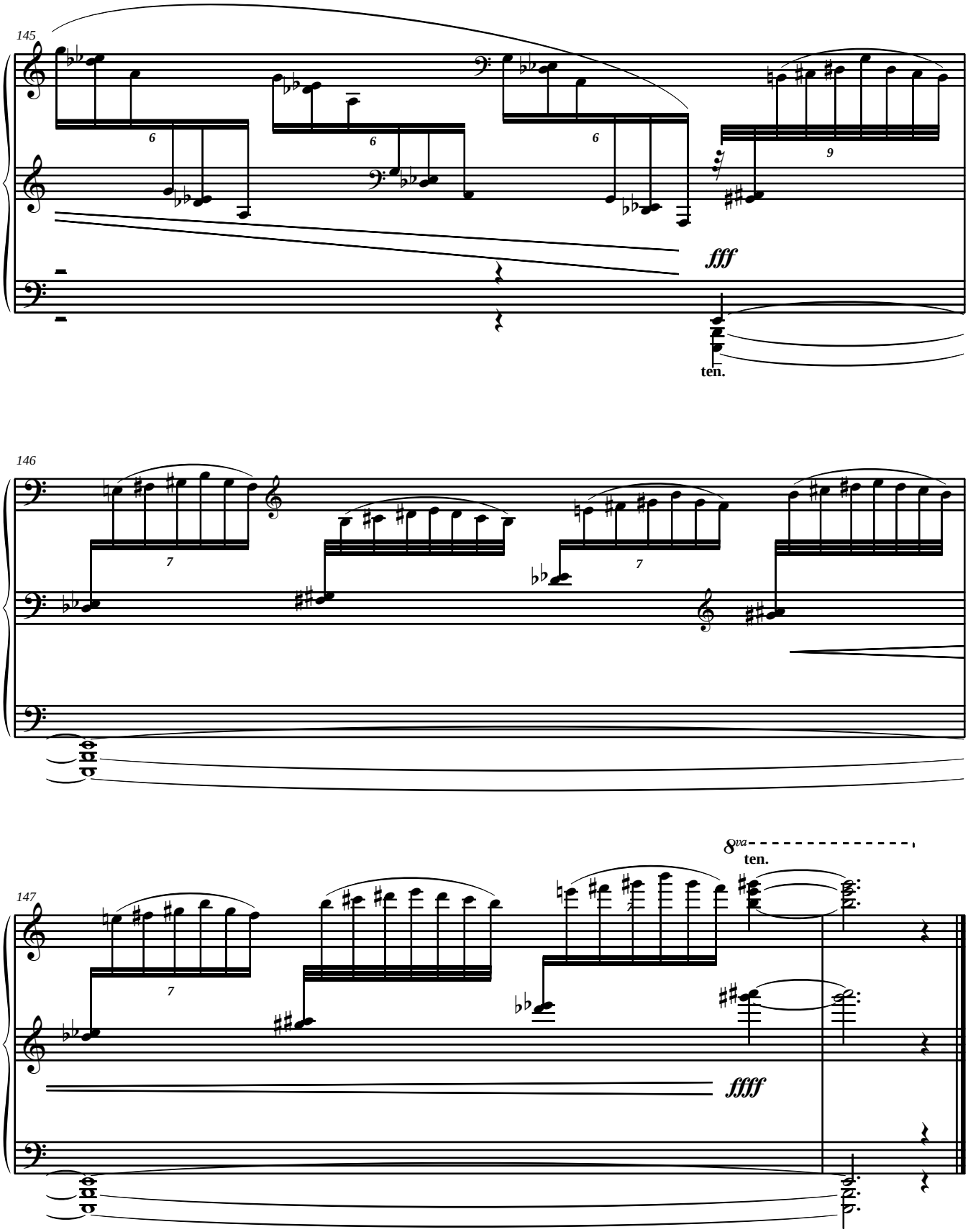

93
mfz
mp
mfz
mp
mfz
mp
mfz
95
mfz
ffz
f
98
ff
8va
101
mf
104
ritard.
3
a tempo
fz
fz
fz


108
fz
ten.
111
ff
mp subito
113
116
119
6
3/4
4/4


121
ffz
124
ffz
126
mf subito
129
poco a poco cresc.
131
8va


accel.
(8va)
8va
133
ff
8va
8va
135
Allargando
8va
138
fff
f
fff
8va
8va
140
ff
f


141
8va
fff
f
142
(8va)
143
8va
ff
144
8va
ff



October 6, 2007
ESM, Rochester, NY